

ALIX



JACQUES
MARTIN

LA COLERA DEL VOLCAN



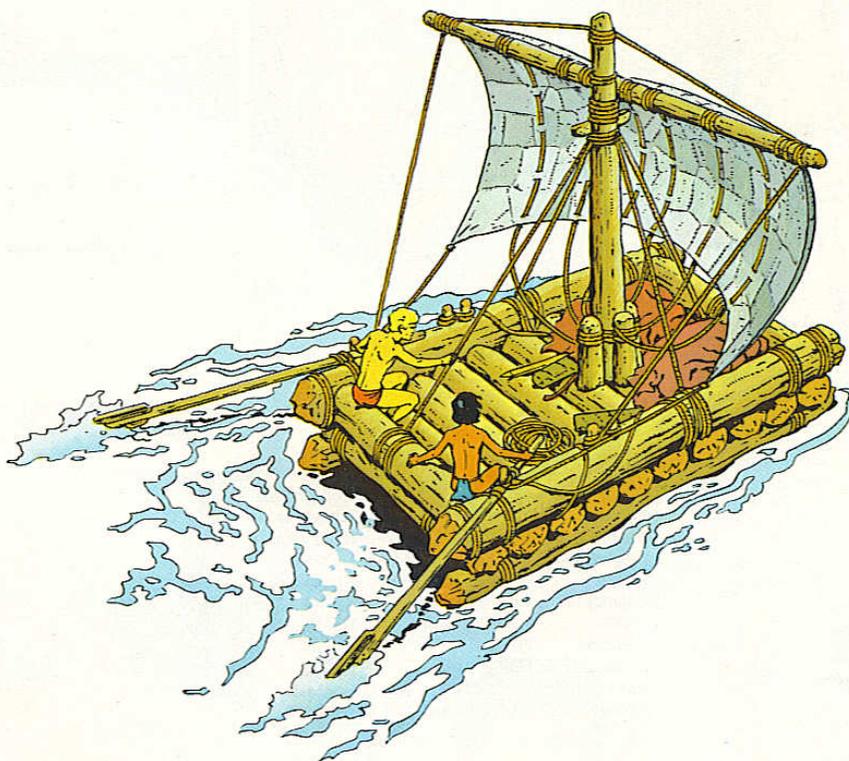
NORMA Editorial





LAS AVENTURAS DE ALIX
de
JACQUES
MARTIN

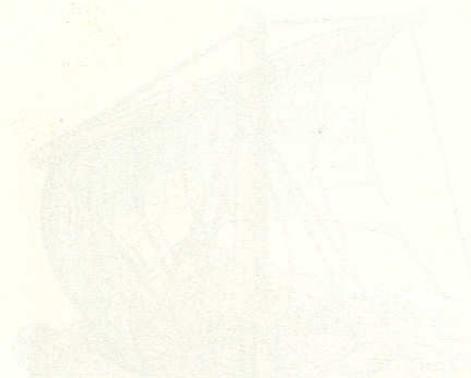
LA COLERA DEL VOLCAN



NORMA Editorial

LAS AVENTURAS DE ALIX
de
JACQUES
MARTIN

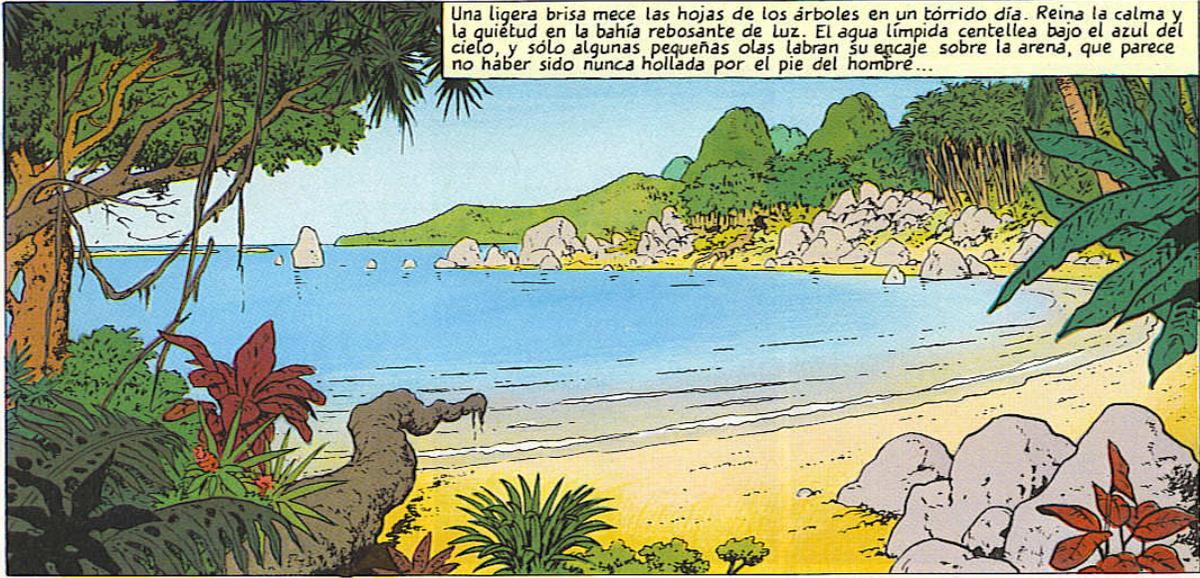
LA COLERA
DEL VOLCAN



Las Aventuras de ALIX
están editadas en las siguientes lenguas:

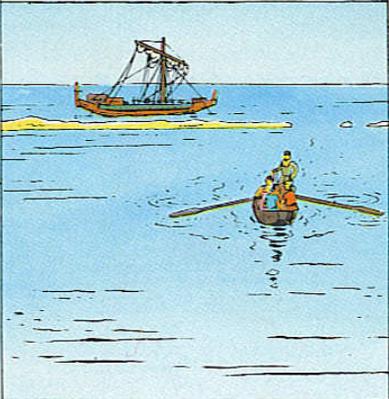
<i>alemán:</i>	CARLSEN	Reinberk/Hamburgo
<i>danés:</i>	CARLSEN/IF	Copenhague
<i>catalán:</i>	NORMA	Barcelona
<i>español:</i>	NORMA	Barcelona
<i>finlandés:</i>	WSOY	Helsinki
<i>griego:</i>	AMERICAN BOOK	Atenas
<i>holandés:</i>	CASTERMAN	Tournai/Dronte
<i>inglés:</i>	WARD LOCK	Londres
<i>islandés:</i>	FJÖLVI	Rejavic
<i>portugués:</i>	EDIC.70	Lisboa
<i>sueco:</i>	CARLSEN/IF	Estocolmo
<i>francés:</i>	CASTERMAN	Tournai

Primera edición: Diciembre 1984
Título original: LES PROIES DU VOLCAN
© Ediciones Casterman
Edita: NORMA EDITORIAL, Ali Bey, 11. - 08010 Barcelona
Traducción: Narcís Fradera. Rotulista: Fernando Fernández
IMPRIME: ALVAGRAF - LA LLAGOSTA (Barcelona)
ISBN: 84-85475-64-X D. Legal: B-34942-84



Una ligera brisa mece las hojas de los árboles en un tórrido día. Reina la calma y la quietud en la bahía rebosante de luz. El agua límpida centellea bajo el azul del cielo, y sólo algunas pequeñas olas labran su egcaje sobre la arena, que parece no haber sido nunca hollada por el pie del hombre...

Sin embargo, estuvieron aquí... Hace muy poco... Un barco fondeó a la entrada de la albufera y una barca se acercó.



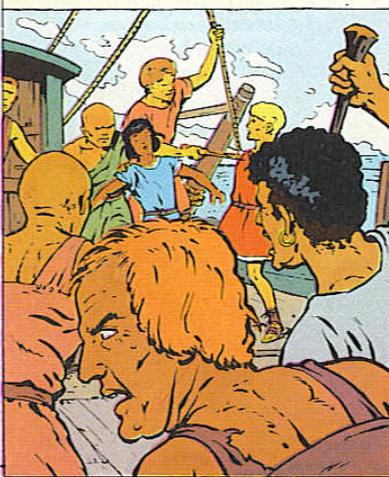
Esperad ahí... y no os mováis; si no, no dejaremos las cajas.



¡No se fían!

¡Ni un gesto, Enak! Necesitamos demasiado los viveres y, sobre todo, las armas.

Sin la revuelta a bordo del "Amphytrion", puede que los dos muchachos no hubieran sido abandonados en la playa... Pero el motín fue violento y cruel.



Los marineros querían matarlos y poco faltó para ello.



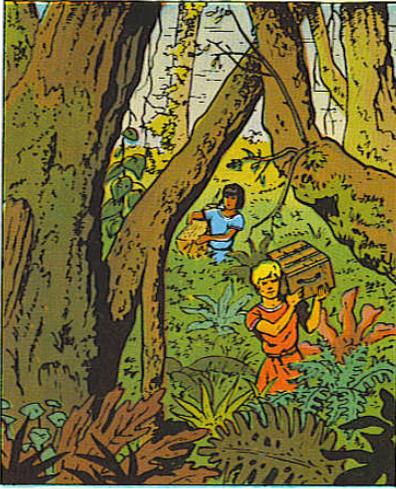
Menos mal que uno de los tripulantes logró imponerse. Pidió clemencia para los jóvenes viajeros ajenos a los asuntos del barco.

Por último, la tripulación accedió a desembarcarlos en una costa desierta, donde no pudieran denunciarlos. Así es como Alix y Enak se hallaron solos y desespeados en esta playa.

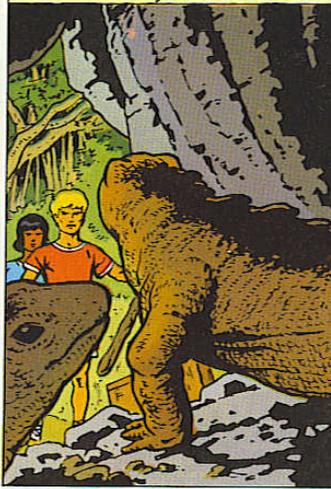


¿Qué será de nosotros?...

Pero pronto se armaron de valor y buscaron un lugar donde construir una cabaña.



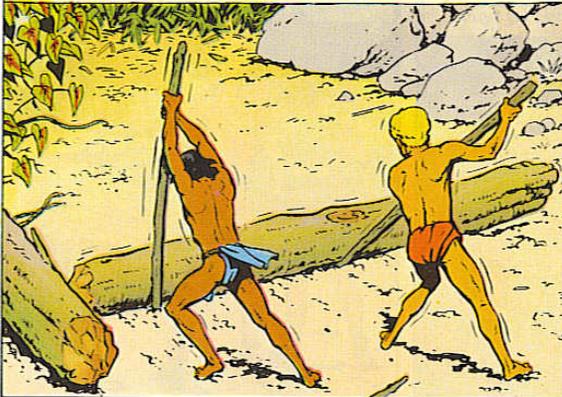
Claro que fue preciso expulsar a algunos monstruos pacíficos... lo cual no fue muy difícil.



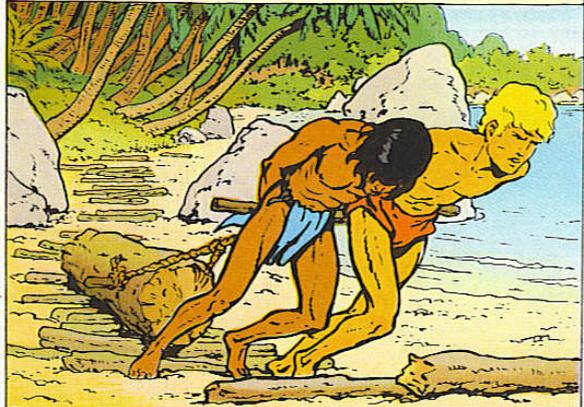
A continuación, durante varios días, los dos compañeros construyeron el refugio, que es ahora una defensa eficaz.



Por último, emprendieron la construcción de una balsa. Fue una tarea dura, pues tuvieron que adaptar el suelo para poder llevar a cabo la botadura...

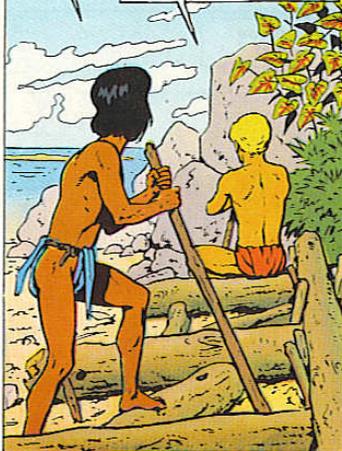


Luego, talar, cortar y transportar los troncos: un trabajo gigantesco y agotador.



¿En qué piensas, Alix? Llevas mucho rato mirando fijamente el horizonte.

Sí, pensaba.



Pensaba en las Indias, a donde sin duda nunca iremos. No veremos al emperador Karniskah, y César tendrá que renunciar a cazar a los partos entre la tenaza de las tropas hindúes y las legiones. ¡Otro sueño que se va al garete! Decididamente, es muy difícil seguir las huellas de Alejandro Magno.

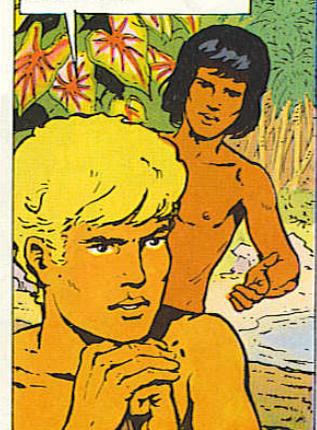


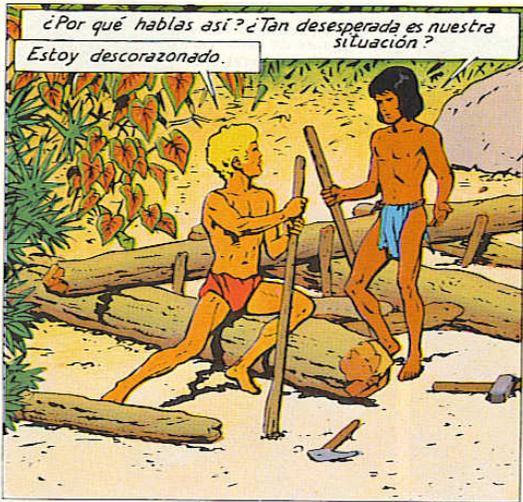
Moriremos aquí, como salvajes, perdidos, debestándonos a fuerza de vernos... ¡Es horrible!



Pero, ¿y la balsa, Alix?

¡La balsa! ¡Bah! Naufragará a la primera tempestad y seremos pasto de los tiburones...





¿Por qué hablas así? ¿Tan desesperada es nuestra situación?
Estoy descorazonado.



¿Será posible que tú, que nunca pierdes el ánimo, digas estas cosas?

Es cierto, Enak. Puede que me esté agachando para saltar mejor. Más bien lo dije por rabia y despecho. Olvidalo y prosigamos nuestra labor.



Llegada la noche...

Mañana tendremos que cazar: apenas si quedan provisiones.

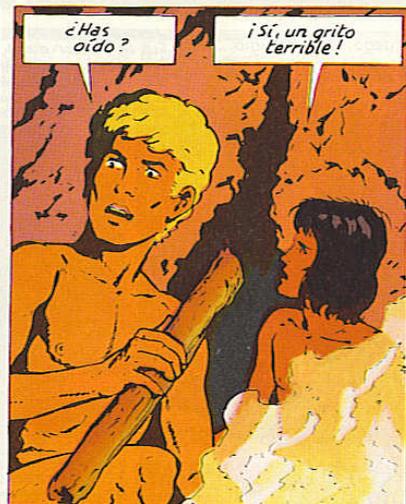


Que no sea temprano, tengo mucho sueño.

¡Pues buenas noches! Avivare el fuego antes de hacer como tú.



Pero, de pronto...



¿Has oído?

¡Sí, un grito terrible!



Venía de este lado.

Es una imprudencia de noche. No te alejes, Alik.

Puede que tengas razón. Pero ese grito...

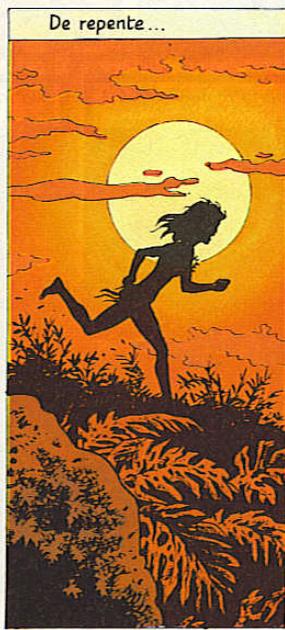
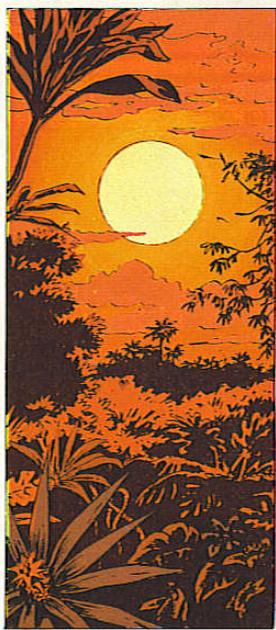


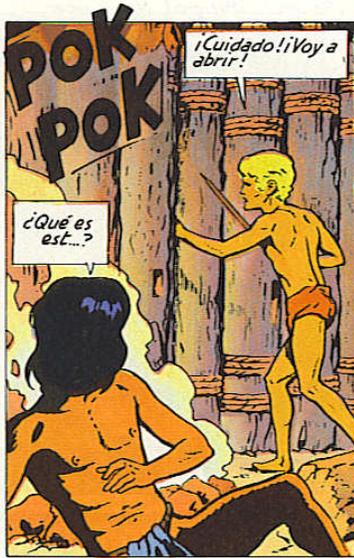
No quería ir muy lejos y...



No hay duda, son hombres... prepáre a esos peñascos...

¡Es una locura! ¡Quedate aquí!

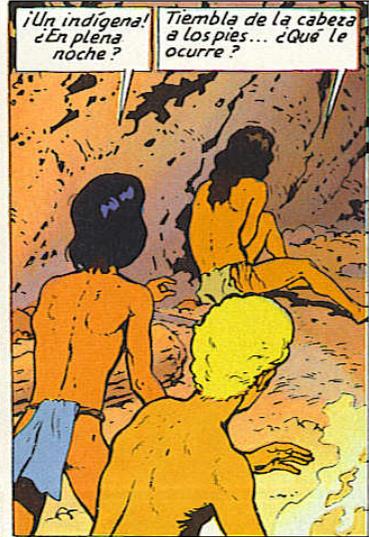




POK POK

¡Cuidado! ¡Voy a abrir!

¿Qué es est...?



¡Un indígena! ¿En plena noche?

Tiembra de la cabeza a los pies... ¿Qué le ocurre?



Volveré a cerrar la puerta. No lo pierdas de vista.

Es muy joven y no parece peligroso...



¿Cómo averiguar lo que le ha pasado? Se expresará en una lengua incomprensible para nosotros.

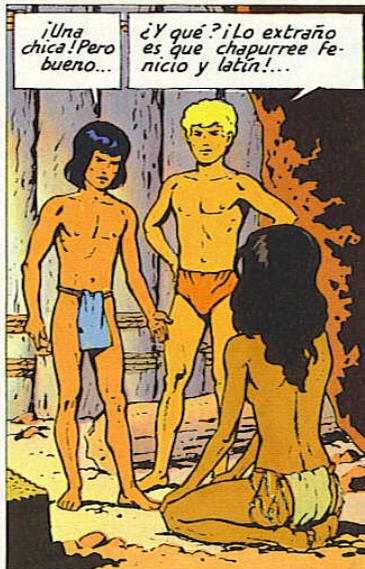
Zarandéalo, ahora veremos...



¡Eh! ¡Eh! ¡Vuélvete, no tengas miedo!



¡Malva miedo!... ¡Miedo!... ¡Malva hambre!... ¡Come!...



¡Una chica! Pero bueno...

¿Y qué? ¡Lo extraño es que chapurree fenicio y latín!...



¡Toma!... ¡Euh!... ¿Malva?...



¡Se ha quedado dormida de golpe!

A lo mejor mañana nos enteramos de más cosas... ¡Qué raro es esto!

Al alba, cuando el disco solar ilumina la bahía, se desencadena un espectáculo lleno de luz, saludado por miles de pájaros que cantan en lejanía...



Tú despertar... ¡Peligro!... ¡Peligro!... Malua saber...

¿Eh...?

¿Qué le pasa...?

No hay nadie, ¿ves? Serénate, estamos bien protegidos.

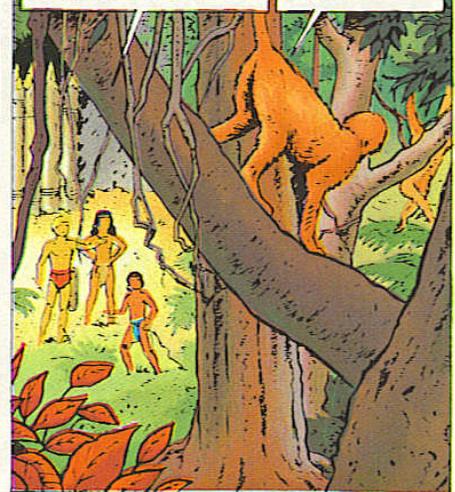


Tú tener cuidado...



Que no... ¡Mira! ¡Solo hay monos inofensivos! Y además, sabemos luchar.

Por cierto, esta mañana tenemos que cazar.



Hombres ocultos en árboles...
Hombres matarnos.



Sí, y sobre todo ahora: ¡Somos tres a comer!

Aquí mejor pesca...
Malua pescar peces...
Muchos...

¡Ah, buena idea! Tú nos enseñarás.



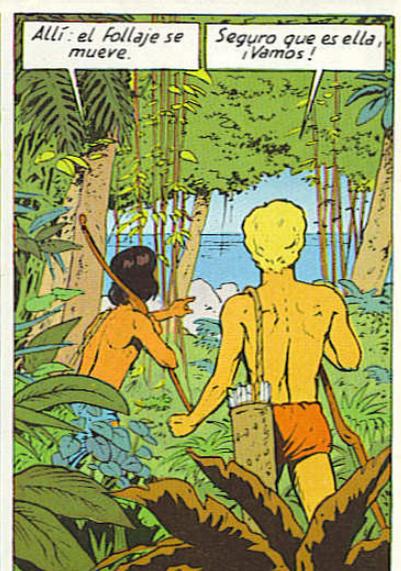
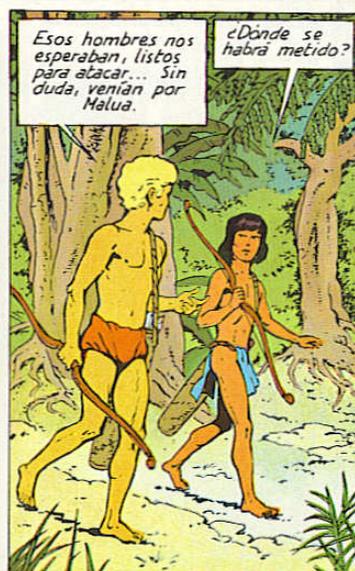
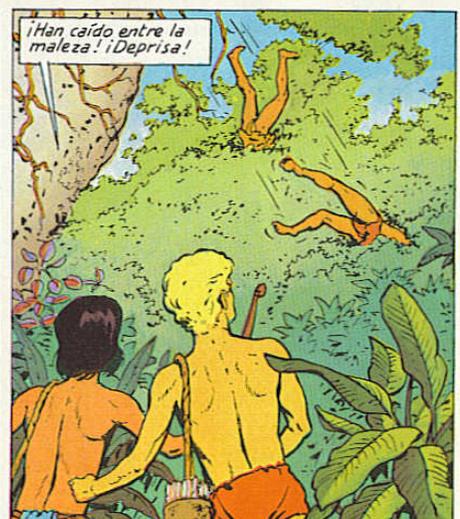
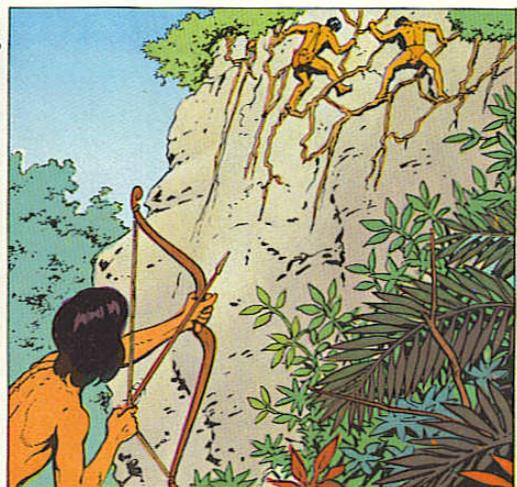
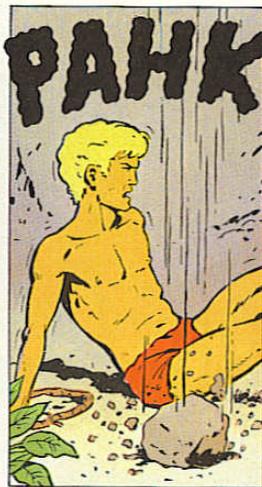
¿Con qué armas?

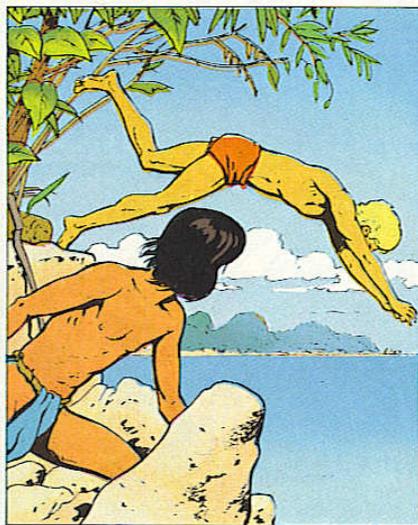
Manos... Malua pescar con manos...

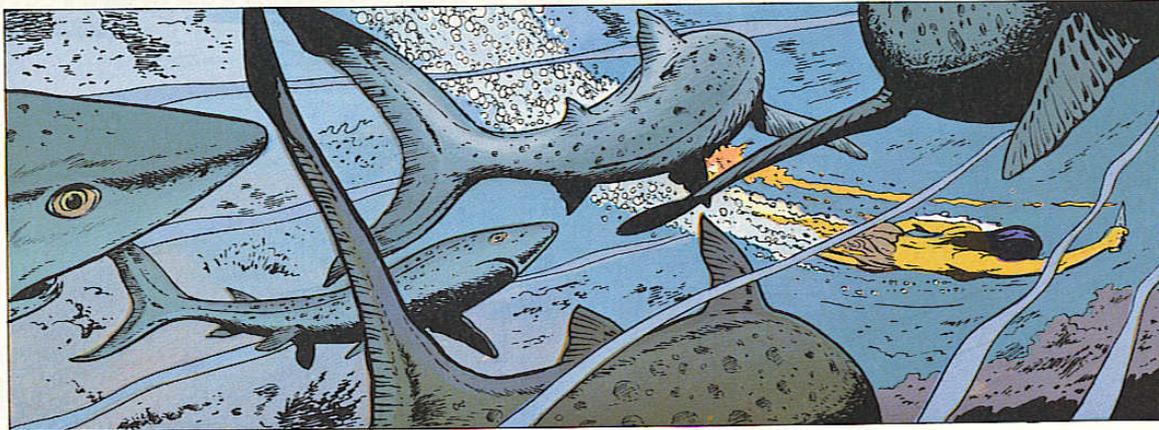
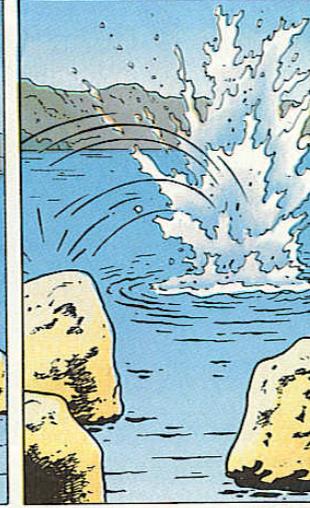
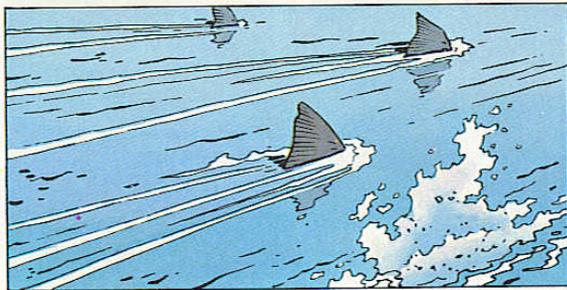
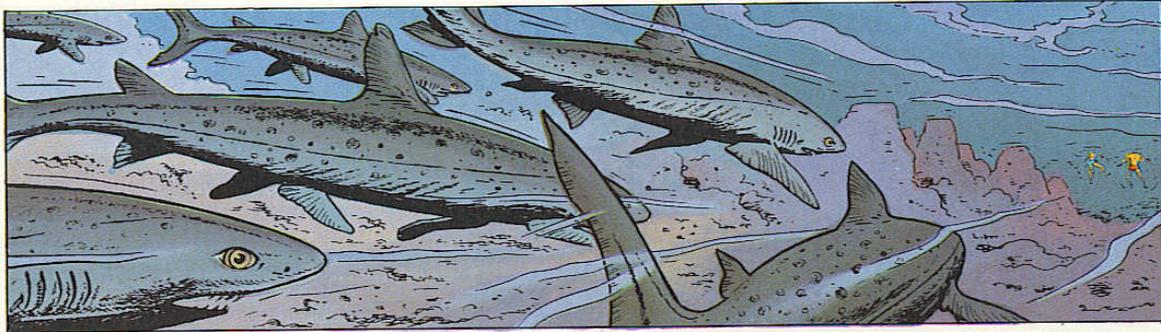


Tengo curiosidad por verlo...

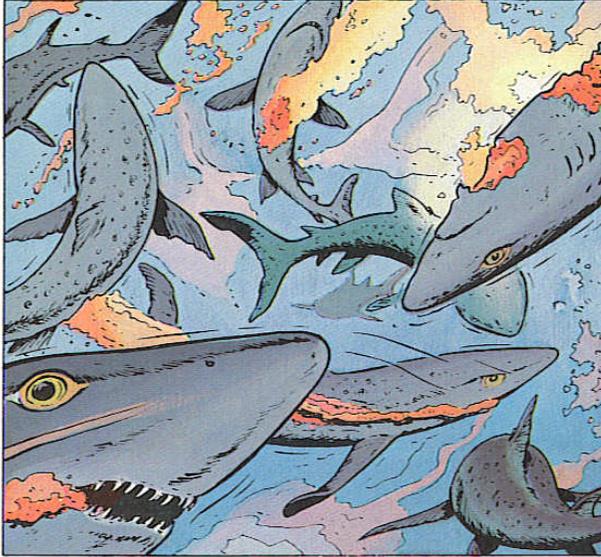
Yo también.







Enseguida, presos de un furor inaudito, los escualos, embriagados por la sangre de sus compañeros, se devoran entre sí, en un torbellino fantástico...



¡Rápido!... ¡Salir mar!... ¡Deprisa!



¿Cómo agradecerleto, Malua?

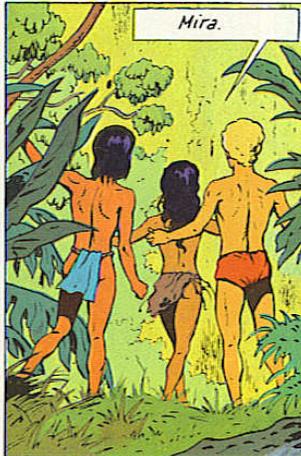
Sin ti, nos habría resultado muy difícil defendernos de esos monstruos... Pero, ¿por qué te escondías?



Malua no esconder... Malua buscar peces... Allí... Venir...



Mira.



¡Esta chica es asombrosa! ¡Y el paisaje, maravilloso!

¡Formidable!

¡Una cascada! ¡Este es el ruido que oímos! ¡Oh, qué agua tan clara!

Aquí mucha pesca.



Tienes razón, Alix: ¡este paraje es fascinante!

...y el agua extraordinariamente dulce.



KARAKOA MO-LOK...

¿Cómo? ¿Qué dices?





¡VUELVE, MALUA!

¡Le ha dado una piedra!



¡Deprisa, Enak! ¡DEPRISA!



Pero, ¿qué es esto...?



¿Un temblor de tierra...?

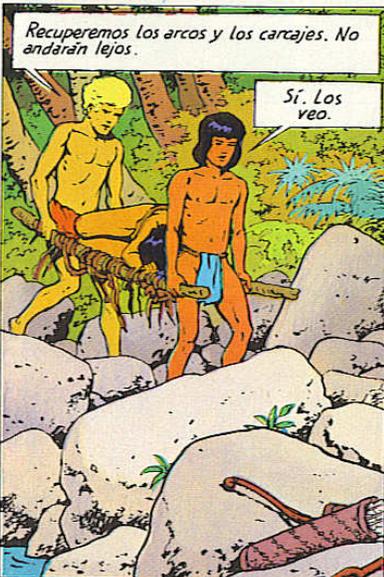
Está calmándose... Dejémosla en estas rocas...



Ha perdido el sentido y tiene un hombro herido.

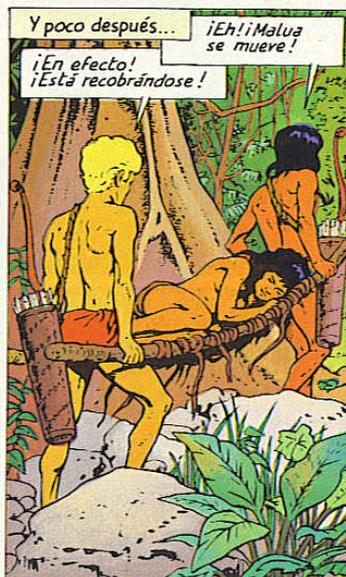
Buena idea.

¿Y si hacemos unas parihuelas para transportarla a la gruta?



Recuperemos los arcos y los carcajes. No andarán lejos.

Sí. Los veo.



Y poco después...

¡Eh! ¡Malua se mueve!

¡En efecto! ¡Está recobrándose!



Daño... cabeza... hombro...

Tranquila, ya llegamos.

Te llevamos a cubierto.



¡Rayos!
¡Las rocas
han
derridado
la
empalizada!

El terreno es volcánico, y fe-
nómenos así deben producirse
a menudo. Bueno, sigamos.
Primero, curaremos a Malua;
luego, a trabajar.



Al atardecer, cuando el sol
desaparece en un tornasol de
luz, los dos chicos han
concluido la reparación...



Y al día siguiente...
Malua, mejor... Malua buscar comida...

Sí, pero ten prudencia...

Te esperamos en la
playa. Nos verás
al bajar.



Luego, poco más tarde...
Si nos pregunta qué estamos
construyendo, e qué le res-
pondemos?

Pues la
verdad: ¡una
balsa!



Tal vez
no se alegre
mucho
de...

¡Ahí
llega!
¡Ohe!
¡Malua!



Mucha comida... muy buena...



¡Delicioso!
¡De veras!

¿Qué
es...?

Frutos
cocotero.



Qué guapa
estás
con
este collar
de flores...
Te queda
de
maravilla.

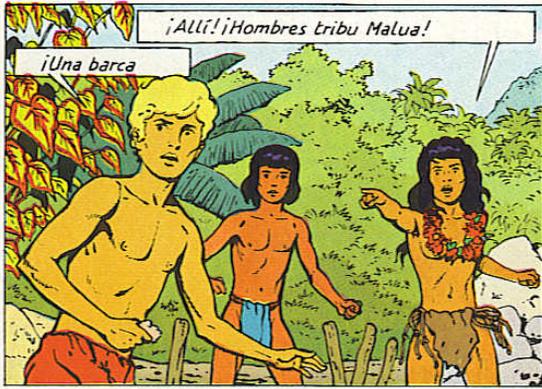
Para cubrir
herida hombro.
¡Hi! ¡Hi! ¡Tu
probar esto
ahora!



¡Aún mejor! Formidable,
Malua...

Pero, ¿no es una
fruta esto?

Mmmmmh...



¡Allí! ¡Hombres tribu Malua!

¡Una barca



¡Los arcos y los carcajes! ¡Deprisa!

Dejemos que se acerquen.



¡Eh! ¡La piragua no se pone a tiro.

Es cierto, se aleja... Parece como si pretendieran bajar en la albufera.



¿Dónde vas, Malua? Quédate con nosotros.

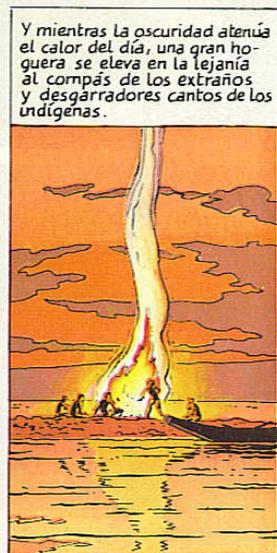


¡No tengas miedo! Nosotros te protegemos... Pero, ¿por qué huyes así de tus hermanos de raza?

Ellos venir a buscar Malua... Dar Malua a dios Volcán...



Ven, nosotros los ahuyentaremos.



Y mientras la oscuridad atenúa el calor del día, una gran hoguera se eleva en la lejanía al compás de los extraños y desgarradores cantos de los indígenas.



Por fin, en plena noche...

Los hombres bajan precavidamente de la canoa, observan un momento la balsa en construcción...



... y, bruscamente, se precipitan con furia sobre los troncos...



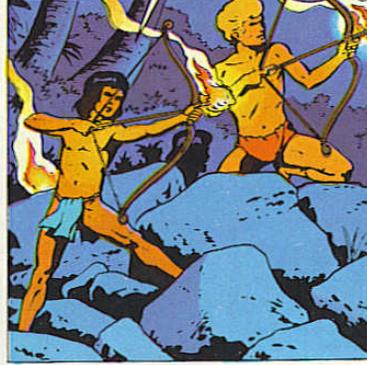
¡Rayos! ¡Lo destrozarán todo!

¡Hemos hecho bien quedándonos al acecho! Enciende las Flechas, Enak.



Hay que disparar sobre la barca... ¡Preparado!

Estoy listo.



¡Se van! ¡Lo hemos logrado!

Ellos no volver más... Malua contenta, contenta...



¡Formidable, Enak! ¡Has vuelto a dar en el blanco!

A ver si nos dejan tranquilos durante un tiempo.

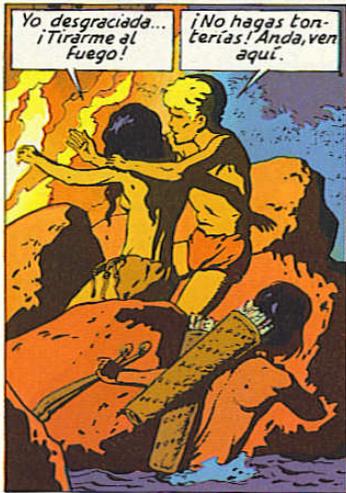




¡AAAAH!

¡LOS ÁRBOLES! ¡ARDEN COMO YESCA!

¡MALUA! ¿QUÉ HAS HECHO?



Yo, desgraciado... ¡Tírame el fuego!

¡No hagas tonterías! Anda, ven aquí.



Y, mientras los indígenas huyen aterrorizados...



... las Llamas van menguando debido a la humedad de la selva tropical...



Al otro día, cuando el sol disgrega el humo del incendio, una larga hilera de cocoteros aparece calcinada...



El viento era del norte. Esa fue nuestra suerte.

Todo culpa Malua.

No, todos somos responsables. Llevar el brasero allí, de noche, era muy arriesgado.

En fin, era preciso para evitar la destrucción de la balsa.



Sí, pero ahora hemos de terminarla cuanto antes: no podemos quedarnos aquí para siempre.

Es cierto, aunque nos hará falta una vela... pero, ¿cómo fabricarla? Con lianas nos llevaría muchísimo tiempo.



Sin vela, la embarcación estaría a merced de las olas y corrientes... Pero hay un medio: convencer a los indígenas para que nos cedan pieles y coserlas entre ellas...



Si vamos a ellos en son de paz, puede que no nos acojan del todo mal. Al fin y al cabo, no tenemos otra solución...

El problema es Malua... y persuadirla no será fácil... ¡Mira! ¡La pobre no sabe qué hacer para ser útil y recoge conchas! Pero no puede estar siempre con nosotros, debe regresar con los suyos... Voy a hablarle.



Malua, Enak y yo pensamos que no podemos quedarnos mucho tiempo en esta región... Euh... pero, para partir necesitamos la ayuda de tu gente. Tú puedes conducirnos hasta ellos... ¡si quieres!



¡NO! ¡QUÉDATE!



Es imposible vivir constantemente en conflicto con los tuyos. Pero no temas: nosotros te protegeremos y te juro que nadie te hará daño...

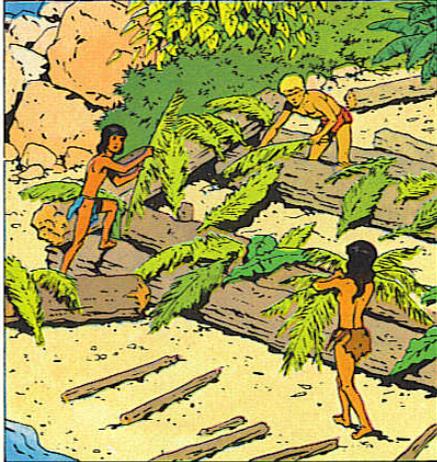


En cuanto al manejo de estas armas, ya has visto los resultados.

Hermanos Malua te mereñas... ellos no conocen... ¡mucho miedo!

Eso facilitará aún más las cosas... ¡Estupendo! ¡Ahora sólo falta disimular la balsa!

A continuación, dedican parte del día a camuflar los troncos... y luego, preparan la expedición...



Al día siguiente, cuando las primeras luces del día se filtran a través del follaje, el trío se pone en camino.



Y al caer la tarde...

¡Esta jungla es abominable! Empieza a ser hora de preparar un refugio para la noche.

Camino bueno... más allá peñasco para descansar...



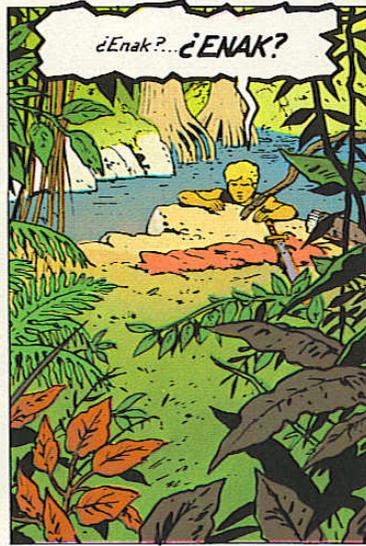
Finalmente...

¡Eh, formidable! ¡Hasta podremos bañarnos!

¡Agua muy dulce!



Esto es ideal para instalar el campamento... ¿Qué opinas, Enak?



¿Enak?.. ¿ENAK?



¡Hijo mío!... ¡Ven!
... ¡ven!

Hay que asfixiarlo...
asfixiarlo...

En... Enak...



¿Alix?...
¿Alix?...



¡Pero si estoy aquí...!



¿Qué... qué me
pasó?



Un marsupial quería estrangularte. Menos mal que llegué a tiempo... Esta jungla está llena de peligros: hay que tener más cuidado.



Poco más tarde...

Enak, mientras descansas, Malua y yo prepararemos un campamento para la noche. Este lugar nos va muy bien.

¡Sí.



Llegada la noche...

Habrà que alimentar el fuego hasta el alba: eso alejará a los animales.

Nosotros mucha madera.



Mira a Enak, duerme como un leño. ¡Las emociones pasadas lo han dejado exhausto!



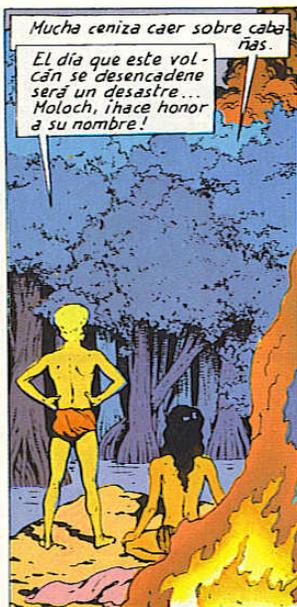
BRUUUUUM

¿Qué es eso...?



¡MOH-LOK! Él siempre hace esto.

¡Eh, pero esta vez es una erupción!



Mucha ceniza caer sobre cabanas.
El día que este volcán se desencadene será un desastre...
Holooh, ¡hace honor a su nombre!



Pero dime, Malua, aún no me has contado como es que hablas tan bien el fenicio...
¡Es extraordinario!

Jefe Tribu y brujo enseñar niños.



Pero, ¿con qué fin? ¿Y como conocen ellos la lengua de un país tan remoto?

¡Malua no saber! Ancianos poblado no conocer ni comprender: Malua contenta de saber hablar contigo. Malua aprender más aún.



Malua no dormir para vigilar fuego. Quedar junto a Alix.

Pues yo también permaneceré despierto todo el tiempo posible: la noche es tan hermosa... Mientras tú observas el fuego, yo contemplaré las estrellas... A lo mejor acabamos envueltas durmiendo en el mismo fulgor.



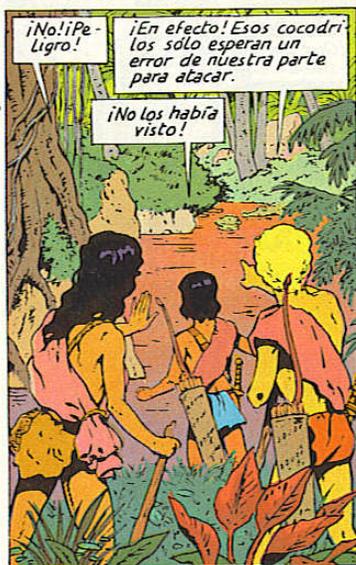
Al otro día, cuando el sol alcanza su cenit...

Pasar entre montañas. Bosque muy espeso.



Ahora seguir río.

No es muy hondo: ganaremos tiempo yendo por el agua.



¡No! ¡Peligro!

¡En efecto! Esos cocodrilos solo esperan un error de nuestra parte para atacar.

¡No los había visto!



Ir al lado agua. Pronto volver cielo. Entrar agujero en tierra: luego poblado.

El río se adentra por esta gruta. ¡Qué extraño!

¡Vamos!



¡Oh, qué templada está el agua!

¡Malua! Pero... ¿Por qué te quedas ahí? ¿Qué ocurre?



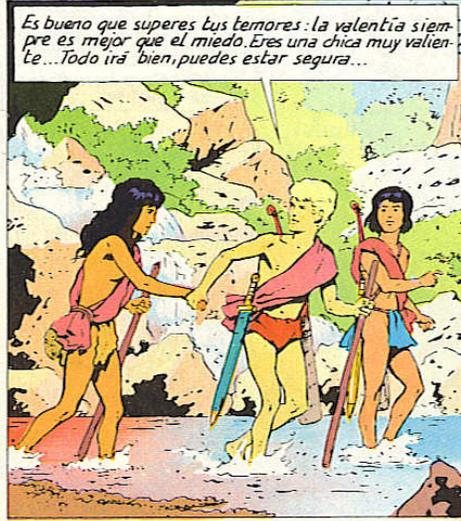
¡Malua no ir más allá!
¡Esperar aquí! ¡Poblado
malo! ¡Jefe dar Malua a
dios volcán!

Pero eso es
imposible
¡No podemos
abandonarla!

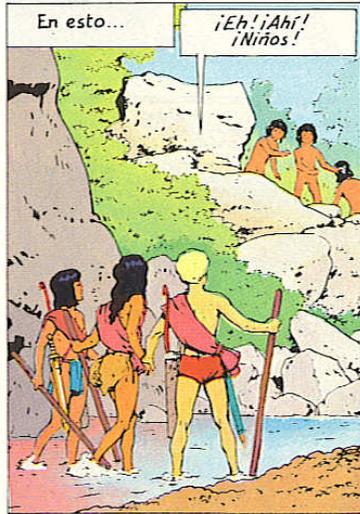


Comprendo que te re-
sulta difícil volver
con los tuyos, Malua,
pero te aseguro que
haremos todo lo po-
sible para defenderte.
Venga, ten confianza.

Si... Malua ir
contigo... Pero
Malua regresar
contigo...



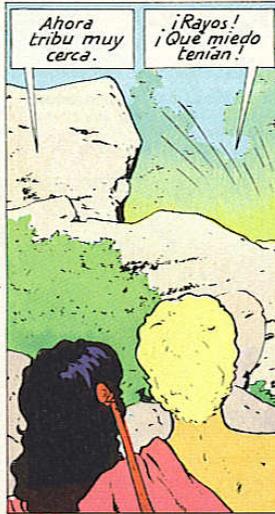
Es bueno que superes tus temores: la valentía siem-
pre es mejor que el miedo. Eres una chica muy valien-
te... Todo irá bien, puedes estar segura...



En esto...

¡Eh! ¡Ahí!

¡Niños!



Ahora
tribu muy
cerca.

¡Rayos!
¡Qué miedo
tenían!



Poco después...

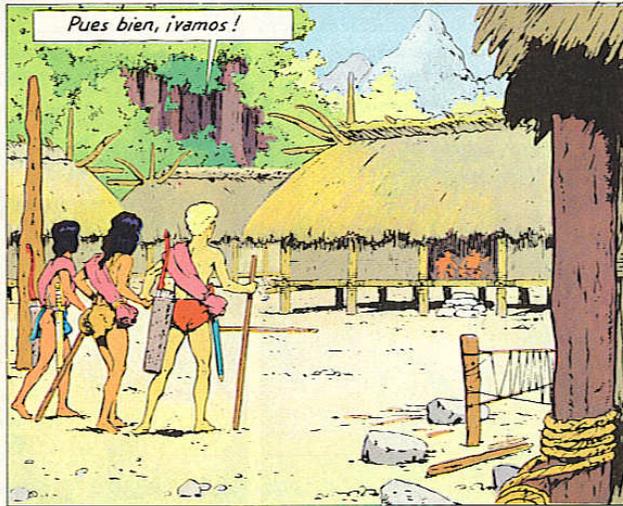
Los chiquillos habrán
dado la alarma y todo
el mundo ha corrido
a esconderse.

¡Y también por miedo, cla-
ro! Entonces, entre la
espesura, hay muchos ojos
observándonos.

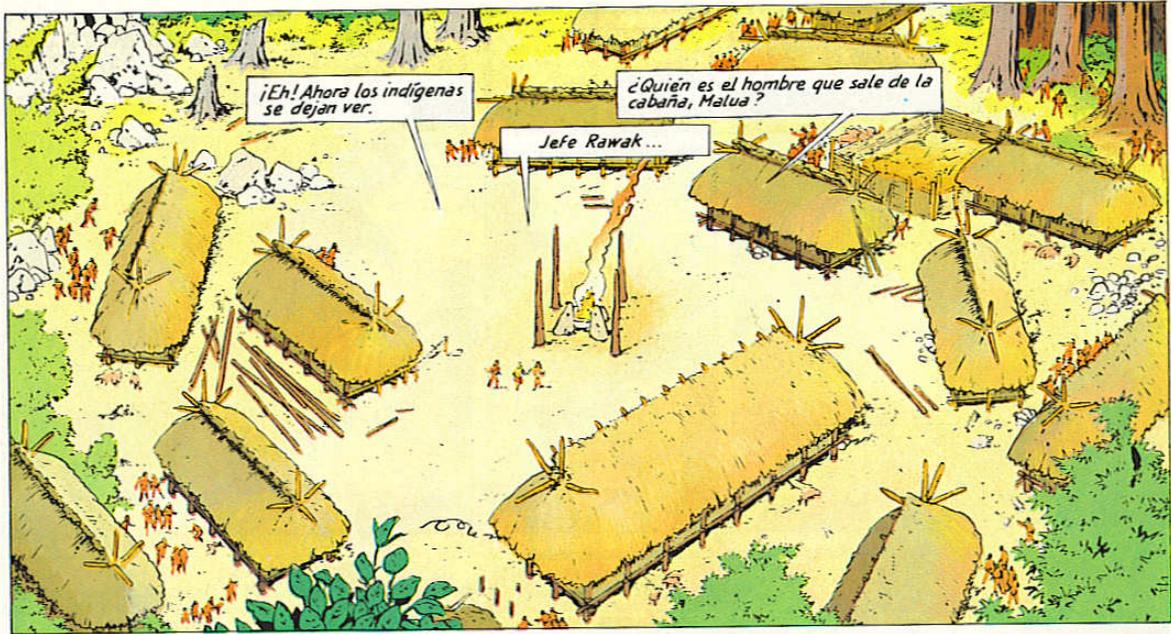


Sea como sea, están bien ocultos. ¡Nada se mueve!

Sí, allá abajo.



Pues bien, ¡vamos!



¡Eh! Ahora los indígenas se dejan ver.

¿Quién es el hombre que sale de la cabaña, Malua?

Jefe Rawak...

¿Por qué extranjeros venir aquí con muchacha malrita? ¿Por qué llevar armas terribles? ¿Por qué quemar selva? ¿Por qué?

Las armas son para defendernos y no para atacar a la gente pacífica. El incendio del bosque fue un accidente que lamentamos... En cuanto a Malua, ¿Por qué huye de los suyos con tan gran espanto?

Cada luna nueva, dios volcán reclama sacrificios. Malua designada por suerte para servir Karakoa Moh-Lok.

Ahora el furioso. Gritar y arrojar piedras ardientes. Es maldición...

Ah, he aquí la clave del misterio... Bien, ¿qué se te puede ofrecer a cambio de esta infeliz muchacha para calmar la ira de tu terrible dios?

Tú dar más cerdos que dedos jefe y hechicero.

¡Pero si no los tengo! Y haría falta mucho tiempo para... ¿No hay otra posibilidad?

¡??

¡Sí... tú tomar Malua por mujer... y prometer dos hijos a Karakoa Moh-Lok.

Aunque sea costumbre de tu tribu comprar a la joven con la que uno pretende casarse, yo no pienso someterme a ella. Así que Malua estará conmigo mientras yo esté aquí... y ella se marchará con nosotros. Pideme otra cosa.

Tú enseñar a cazadores cómo fabricar armas que arrojan lanzas.

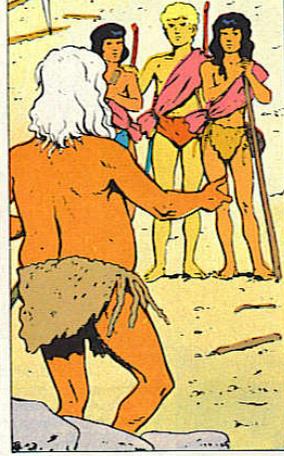


Tienes razón y a la vez te equivocas... pero sea... Enak, mi compañero, es un hábil arquero... El adiestrará a tus jóvenes guerreros...



Pero, en contrapartida, quiero diez pasos por diez pasos de pieles finas cosidas entre sí.

Nosotros hacerlo.



Yo asegurar libertad a ti y los tuyos hasta gran luna. Cuando gran luna iluminar noche, vosotros abandonar valle... o días volcán furioso.

Entendido.



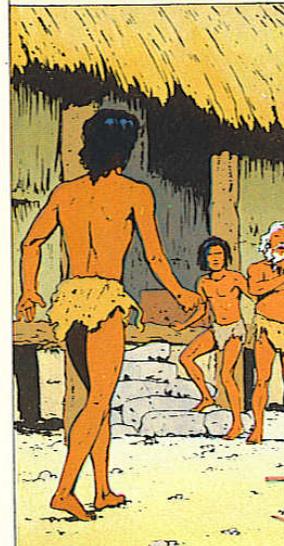
Hermanos volver ahora. Ellos menos miedo.

Ves, Malua, no ha pasado nada.

Malua feliz pero ella quedará con Altx y Enak.

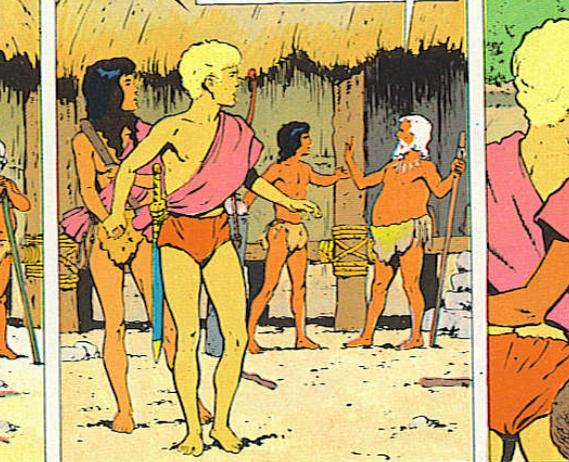


Pero, de pronto...



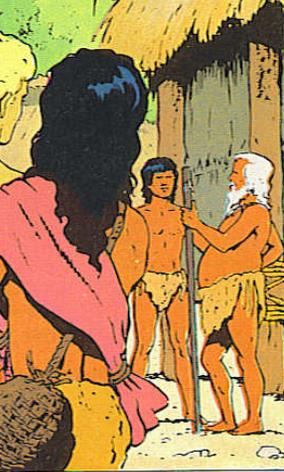
Khree Rawak Ikoht trawklō Maluah Puokh Kelu raath Rawluwh... Lhoukh cklans-phuo.

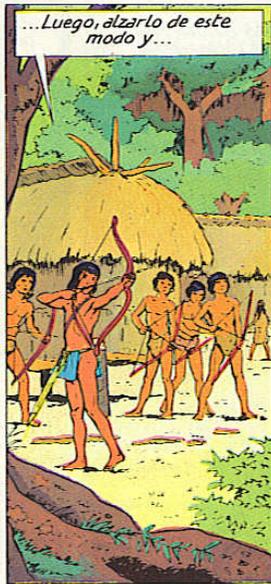
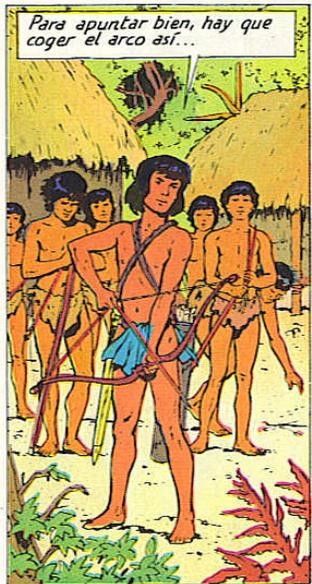
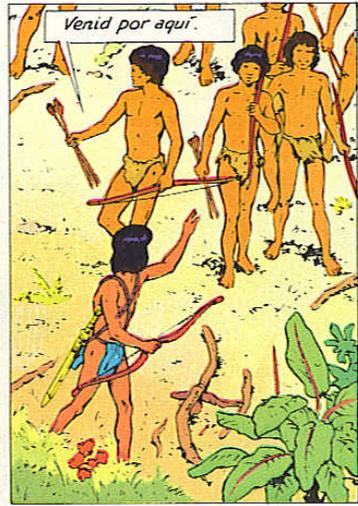
Khrōōh Khrōōh schaurh mekhar Malua skrah.



¿Qué ocurre?

Guerrero Karthura quer comprar Malua.





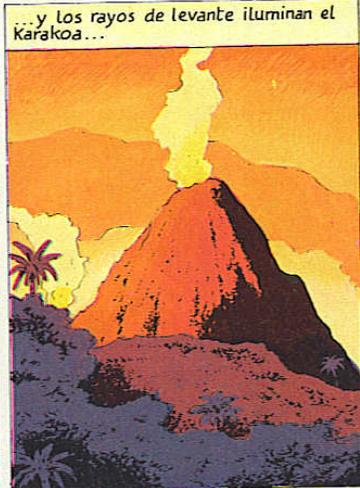
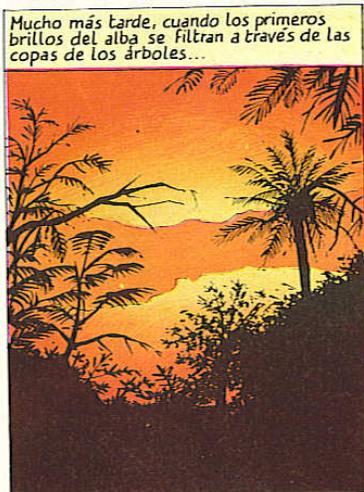


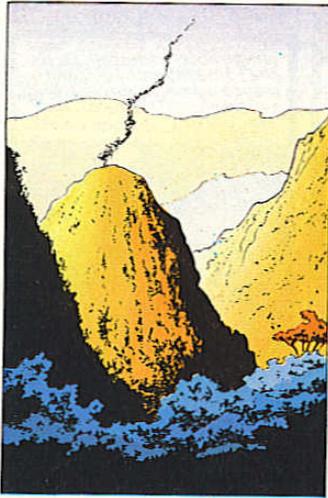
Al anochecer, antes que la luz se desvanezca más allá del bosque, los nativos se reúnen en la plaza para compartir los últimos instantes del día.

¿Te has fijado, Enak, que hay muchos niños y ancianos en la tribu... y muy pocos hombres y mujeres jóvenes?

¿Tal vez Karakoa-Moloch haber devorado a todos.

En efecto, es muy curioso. ¿Por qué será?





¡Eh, Alix! ¡Malua! ¡Pasa algo extraño!



Tú y tú partir ahora mismo. Karakoá-Moloch furioso. Hacer humo muy malo.

Pero esto no es lo pactado, nosotros...



Partir ahora mismo, si no pueblo tirar piedras a Alix y amigo... Presencia aquí maldita...



Luego, algo más tarde...

¡SE! ¡SE!
¡Ya nos vamos!
¡No nos atropelléis!

¡Tienen miedo!
¡Solo la angustia puede provocar un pánico semejante!



De acuerdo, dadnos tiempo para recoger nuestras cosas y nos pondremos en camino... ¡pero con Malua! Si no, Enak y yo tendremos que enfadarnos!



Esta expulsión ha sido demasiado precipitada. Debe haber sucedido algo anormal e inesperado.

Pero, ¿Qué? Tienes alguna idea, Malua?

¡No!



Hay un medio de saberlo, y es...

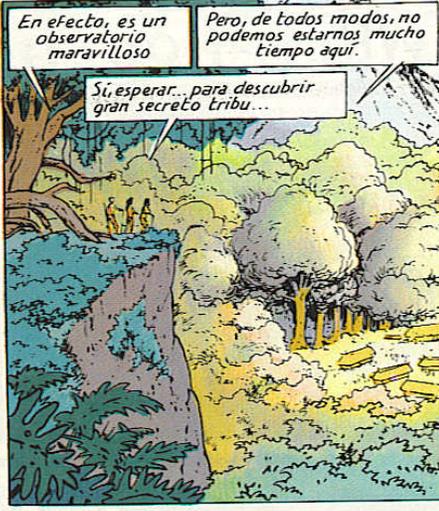
¡Eh, las pieles! ¡Nos han echado sin darnoslas! ¿Cómo haremos nuestra vela? Volvamos a por ellas.



¡Sería una insensatez, Enak!
 Pero, ¿qué haremos sin la vela para la balsa?
 ¡Venir! ¡Subir aquí!
 ¡Venir!



Aquí ver muy bien poblado... pero poblado no poder vernos...



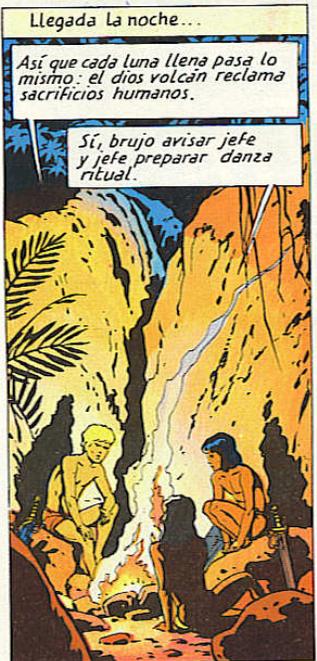
En efecto, es un observatorio maravilloso
 Pero, de todos modos, no podemos estarnos mucho tiempo aquí.
 Sí, esperar... para descubrir gran secreto tribu...



¡Un secreto! Así pues, es por eso que nos han expulsado tan repentinamente. ¡Pues trataremos de averiguarlo!
 ¿Qué es eso?



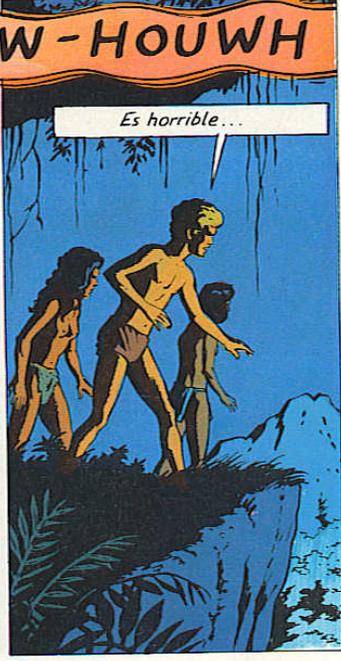
¡Mirar! Jefe y brujo ir abismo del diablo.
 Precipicio lleno de diablos, rocas y humo.
 ¡Ah! Creo que tendremos que encontrar un lugar donde podamos acampar sin que nos vean.
 Lo mismo digo, Enak.



Llegada la noche...
 Así que cada luna llena pasa lo mismo: el dios volcán reclama sacrificios humanos.
 Sí, brujo avisar jefe y jefe preparar danza ritual.



¡Debe ser eso!
 Es el mismo canto que oímos aquel día.
 Vamos a ver.



WHOU-HOUW-HOUW-HOUWH
 Es horrible...

WHOU-HOU-HOUHOWW-HOUWHOUWH



Esos adolescentes bailan como sonámbulos.

Ellos beber mucho licor dado por jefe.



El ordenar ahora fuego terrible.



Y tú, ¿en qué momento escapaste de esta ceremonia, Malua?

¿No estabas alada con los demás?



¡Pero ese rito es abominable! ¿No irán a echarlos a todos en el volcán?... ¿o a ese abismo del diablo?

¡Calla! ¡No tardaremos en saberlo!



Si... pero Malua no beber y usar cuerda... ¡Usar cuerda! Cuando ellos caer cansados de bailar, Malua partir.



En efecto...

Se ponen en marcha, con el brujo a la cabeza.

Cojamos las armas y sigámoslos a distancia.



Mucho cuidado, Alix... ¡peligroso! ¡Muy peligroso!

Serénate, yo...



¡EL GRITO!



Con peligro o sin él, hemos de ver lo que pasa. Seguidme... Tenemos que cerciorarnos.



Poco después...

Con cuidado, es muy escarpado... ¡Un paso en falso e iremos a parar al abismo!



¡Eh! ¡Mirad!... ¡Allá! ¡Un paso!

Por este camino habrán llevado a los jóvenes.



Enak, no te adelantes... ¡Espéranos!



¡AHAOWH!...

¿Qué sucede? ¿Qué te pasa?



¡Mira! ¡Extranjeros! ¡Blancos escoltando a esos desgraciados!

¡Malua miedo!

¡Rayos! ¡Feticios!



Pero, ¿qué hacen aquí?

Se disponen a lanzar a ese chico al abismo del diablo.



¡IMMFF!...

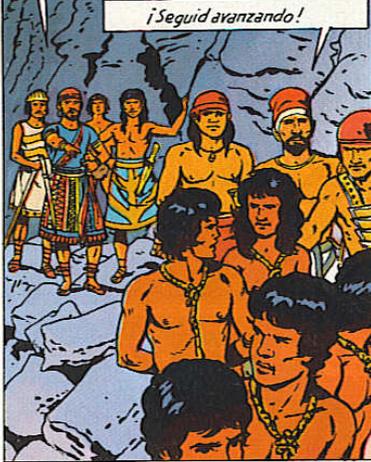
¡Por todos los dioses! ¡Callate!



¡IIHH-AAHH

Como alguno más intente oponer resistencia, ya sabe lo que le aguarda. Y en caso de rebelión, somos muy capaces de arrojarlos a todos al abismo atados como estáis.

¡Seguid avanzando!



Además, los gritos llegan al poblado y los indígenas se imaginan que el dios volcán está devorando sus víctimas...

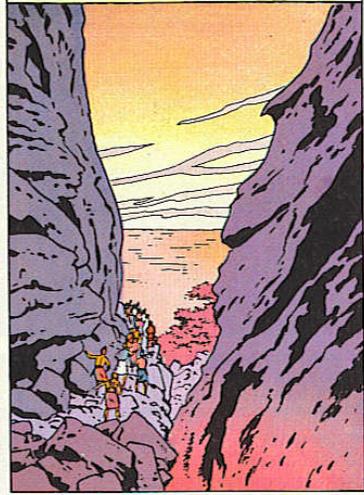
...que ellos mismos ofrecieron espontáneamente a su voracidad.

¡Un negocio redondo! Pero, ¿qué haces todavía aquí? Venga, largo, vuelve a tu tribu y prepara nuevas víctimas para nuestro próximo viaje.

¿No has oído o qué?...



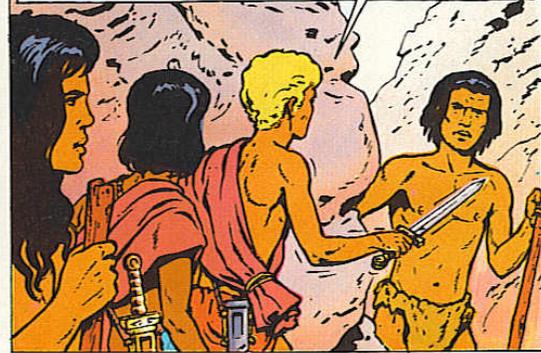
Y mientras el brujo desanda el camino, la hilera de cautivos sale de la garganta. Es la hora en que el alba dispersa las primeras luces en el horizonte.



¡Cuidado! ¡Alguien viene!



¡Ah, eres tú! Si no he entendido mal, te han dejado marchar, pero ¿por qué sólo a ti? ¿Eh? ¡Ahora nos lo explicarás todo!



Avanza un poco más... Eso es, aquí estamos a resguardo para escucharte... Habla...



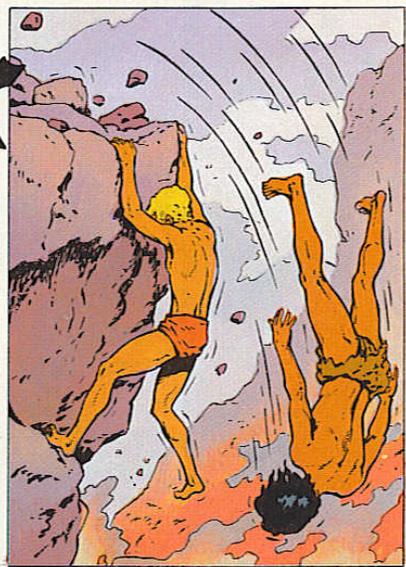
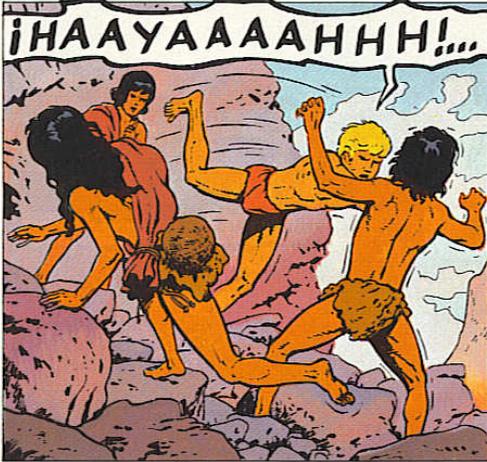
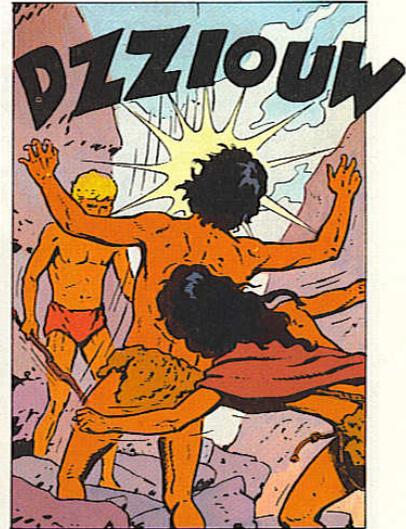
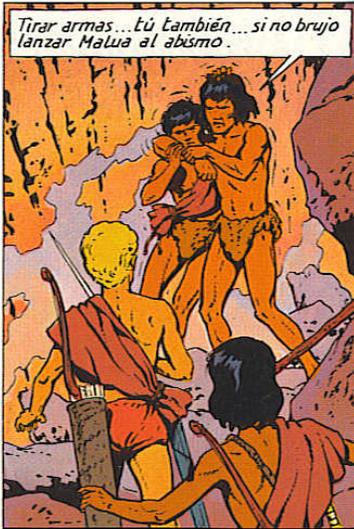
¡Yo no decir nada! ¡Jamás! ¡Jamás! ¡Tú poder matar brujo!

Sin duda, lo merecerías... Sin embargo, volverás a las cabanas para anunciar que mis amigos y yo vamos a liberar a los cautivos... ¡Venga!



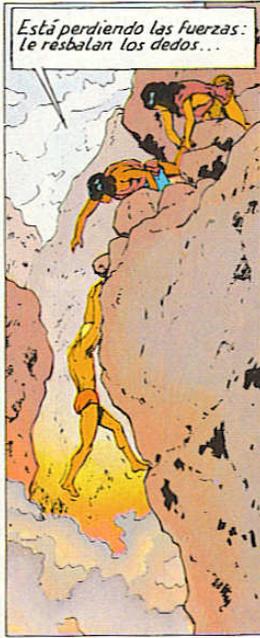
Ante todo, se lo dirás al jefe... ¡No lo olvides!







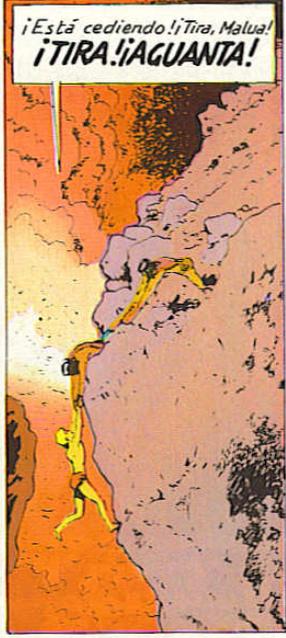
¡Cógete de mi mano, Alix!
¡ALIX!



Está perdiendo las fuerzas...
le resbalan los dedos...



En este momento, en lo alto,
el Karakoa tiembla y escupe vio-
lentos chorros de fuego y
materia incandescente...



¡Está cediendo! ¡Tira, Malua!
¡TIRA! ¡AGUANTA!



De pronto, el volcán
parece estallar con un
rugido espantoso,
oscureciendo el cielo a
alturas vertiginosas...



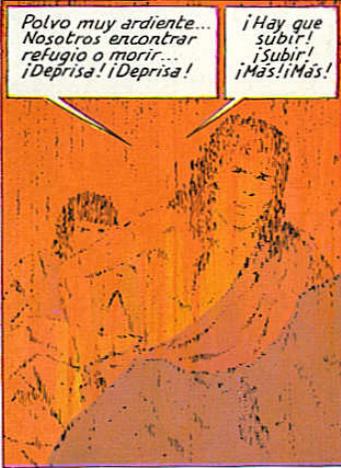
Eso es, ya sube... Ven-
ga, Malua, arriba,
más, más...



Y cuando empieza a caer una lluvia
de ceniza...

¡Alix perdido muchas fuerzas!
¡El no oírnos!

Cógelo por los brazos...
Yo por los pies.



Polvo muy ardiente...
Nosotros encontrar
refugio o morir...
¡Deprisa! ¡Deprisa!

¡Hay que
subir!
¡Subir!
¡Más! ¡Más!



Pero, de pronto...

¡UNA CORRIENTE DE
LAVA! ¡ESTAMOS
PERDIDOS!



**REFUGIO DELANTE
...¡DARNOS PRISA!**



Poco después...
El calor es atroz, pero ya no corremos el peligro de convertirnos en estatuas de piedra (1)

Alix mover... ¡Ya oímos!



¿Cómo te encuentras? Pensaba que no saldríamos de ésta...

En efecto... Gracias a los dos... Sin vosotros, ya no existiría... Pero, ¿dónde están mis armas?

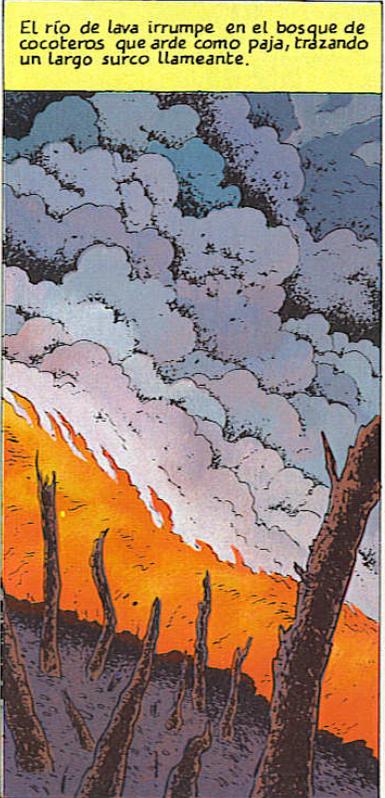
No te preocupes: iremos en su busca. Descansa.



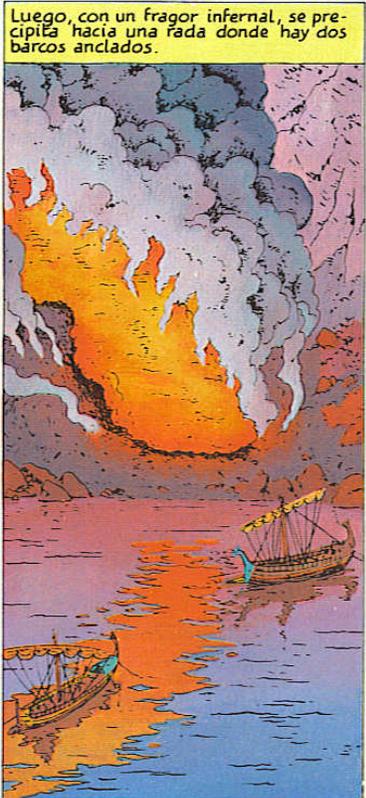
Cuando, algo más tarde, Malua y Enak huían entre la grava...

Tenemos la espada y el carcaj... ¡Faltan algunas flechas! Da igual, subamos otra vez.

Sí, aquí calor terrible.



El río de lava irrumpe en el bosque de cocoteros que arde como paja, trazando un largo surco llameante.



Luego, con un fragor infernal, se precipita hacia una rada donde hay dos barcos anclados.



Cuando el magma entra en contacto con el agua, se produce una efervescencia fantástica, una fulgurante mezcla de agua y piedras incandescentes, que cae sobre el primer barco, provocando el pánico entre los centinelas.

(1) Ver "La garra negra".



Al poco, la nave es un brasero, y su tripulación lucha desesperadamente por escapar de los tiburones mientras que los demás marineros hacen encallar el barco más pequeño.



¿Qué haremos ahora?

¡No podemos transportar a todos los esclavos! Nos quedaremos con los más interesantes...

¿Y los otros?

El regreso al poblado es imposible, así que es preciso que desaparezcan. Los tiburones darán cuenta de ellos de buena gana. Mañana los reuniremos en el puente y, una vez en alta mar, los tiraremos por la borda.

Pero, entretanto...

Es imposible cruzar este río hirviendo...

Alix. Volver. Tú aún débil.

No, estoy bien. Sigamos por esta pared. Al final, daremos con el rastro de los prisioneros.

Mirad, esa lava penetra en el mar. Vámos hasta allí.

¡Eh! La corriente se ha solidificado con el contacto del agua, atrapando un barco.

¡O al menos de sus restos!

Hay otro detrás... ¡Esta embarcación!

Con fenicios que tienen prisioneros a los jóvenes... Ahora comprendo...

Nos las vemos con mercaderes de esclavos, ¿no?



Los Fenicios no navegan tan lejos por nada...

Lo más extraño es la alianza que hay entre los jefes de la tribu y esos traficantes...

Mucho tiempo brujo y jefe enseñarnos lengua Fenicia...



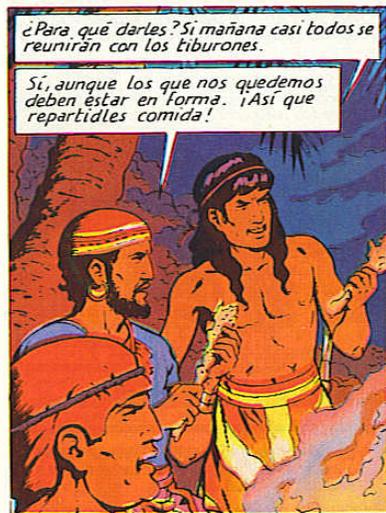
Así, desde hace lustros, esos mercaderes han ideado un sistema muy astuto: se sirven de la debilidad de los nativos y del miedo que les inspira el volcán para venir regularmente en busca de esclavos. Hemos de hacer todo lo que esté en nuestra mano para acabar con esta práctica y expulsar a los bandidos para siempre. Pero antes, elaboremos un plan para llegar al barco y hacer fuego a bordo.



Al anochecer... es pescado como siempre!

¡Buena caza! ¡Al menos no!

¡Eh! ¡Mira qué envidia nos tienen!



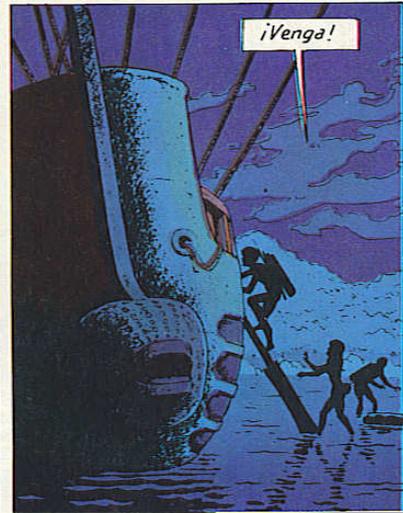
¿Para qué darles? Si mañana casi todos se reunirán con los tiburones.

Sí, aunque los que nos quedemos deben estar en forma. ¡Así que repartiédes comida!



Y en plena noche...

¡Shhht!

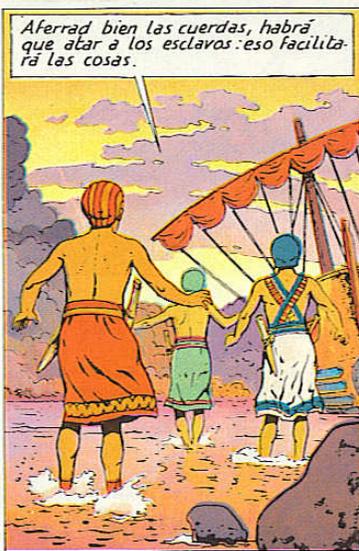


¡Venga!



Cuando aparecen los primeros rayos del sol...

¡Ya es hora! En pie. Desembarrancar la nave no será tarea fácil.

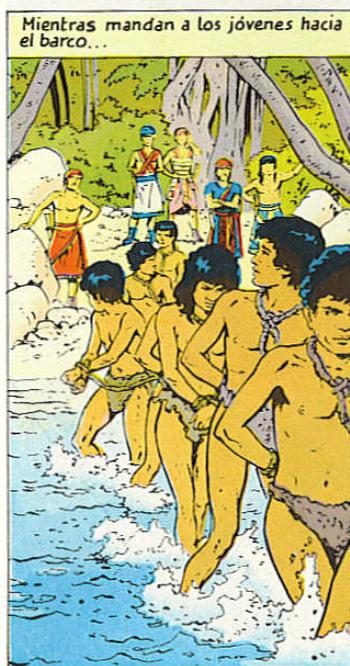


Aferrad bien las cuerdas, habrá que atar a los esclavos: eso facilitará las cosas.



¡Cuidado! Date prisa, Malua.

¿Estás listo para tirar, Enak?



Conscientes del peligro, los jóvenes, que ahora tienen las manos libres, cogen piedras...



...lanzándolas con impetu sobre los fenicios.



Esto es la desbandada, aprovechemoslo... Depri-sa, remontemos la costa.

Con gran riesgo, Alix conduce al pequeño grupo por el agua y rodea la lava, aún humeante.



¡Ojo a los Tiburones!

¡Nosotros no miedo! ¡Saber cazar devoradores de hombres!

Por fin, indemnes y libres, llegan a la otra orilla, mientras que a lo lejos, el jefe de los esclavistas aulla imprecaciones...

Perros... algún día nos encontraremos... por todos los diablos... me las pagareis...

¡Está loco de rabia!

Da igual, hemos ganado.



Luego, sin perder tiempo, el grupo asciende por el abrupto camino, a lo largo del abismo...



...en lo hondo, la masa de lava incandescente resplandece como un río de fuego...



Luego...

Karakao - Moloch-karakao...

¡Ah! ¡Moh-lok! ... ¡Moh-lok!...

¿Qué pasa?...





¡Pero, está loco...!

¡Es un asesinato! ¡Vamos, rápido!



¿Qué significa esto? ¿Por qué ese crimen? ¿Quién le empujó?

Nosotros no tirar hermano... El solo precipitarse abismo.

¡Pero eso no puede ser!



Nosotros ofrecer víctima Karakoa-Moloch antes de volver a poblado. El esperar o su furia aún mayor... Suerte escoger joven Lirakua. Hermano saltar a abismo... Ahora nosotros poder volver tribu... ¿Quizá Karakoa-Moloch tener más hambre?

¡Increíble! ¡Y pensar que nos hemos enfrentado a tantos peligros para llegar a esto!



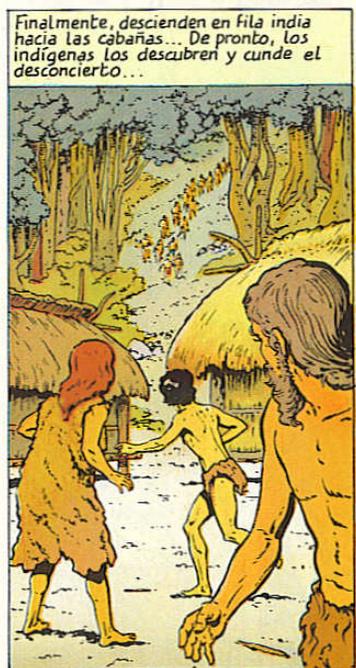
¿Nos vais a dejar en paz de una vez con ese abismo y ese volcán? ¡Me propongo llevaros a todos de vuelta al poblado! ¡Y sea de grado o por fuerza!

Nosotros prometer.

¡Sí, jurar! ¡Jurar!



Y mientras Alix contiene como puede la furia que lo posee, los fugitivos salen del desfiladero y se acercan al valle.



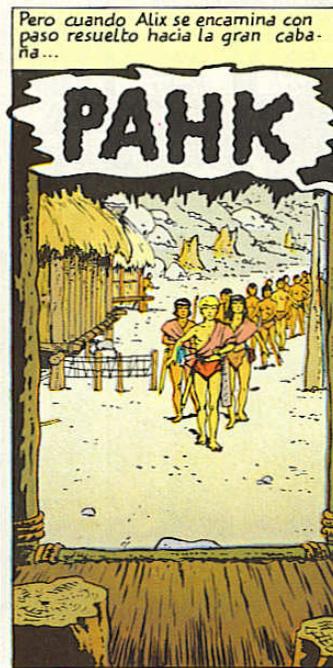
Finalmente, descenden en fila india hacia las cabañas... De pronto, los indígenas los descubren y cunde el desconcierto...



Pero sólo el jefe conserva la calma en medio de tanta agitación.



Luego, lentamente, da media vuelta y entra en la choza.



Pero cuando Alix se encamina con paso resuelto hacia la gran cabaña...

PAHK



RRAAH

¡Deja ese frasco! ¡Sería una cobardía envenenarte!



No ser veneno... Sólo licor para olvidar.



Pues tampoco es el momento de perder la memoria, sino todo lo contrario. Ahora vendrá con nosotros a dar las explicaciones que todos aguardan. Ven...



Cabizbajo, el anciano obedece...



Y poco después...

¡ACERCAOS! ¡TODOS! ¡Y SENTAOS! VUESTRO JEFE Y YO TENEMOS QUE HACER REVELACIONES IMPORTANTES... ¡ESCUCHAD!



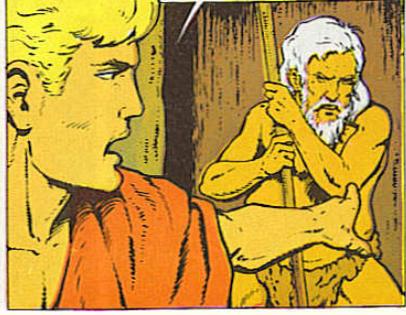
En realidad, los hombres destinados al dios volcán eran entregados a hombres venidos del norte. Cada Luna Llena, esperaban a sus presas tras las montañas.



Al otro lado del abismo del diablo, arrojaban una o dos víctimas para que sus gritos fueran oídos en el poblado, y mientras toda la tribu creía que el Karakoa devoraba a sus hijos, se los llevaban en barcos para venderlos como esclavos muy lejos de aquí.



Vuestro hechicero tenía la misión de conducir a los desgraciados a la otra ladera de la montaña, pero ha sido engullido por el abismo del diablo... Así que ahora sólo queda una persona que pueda decir por qué se ha llevado a cabo esa horrible argucia... ¡EL!

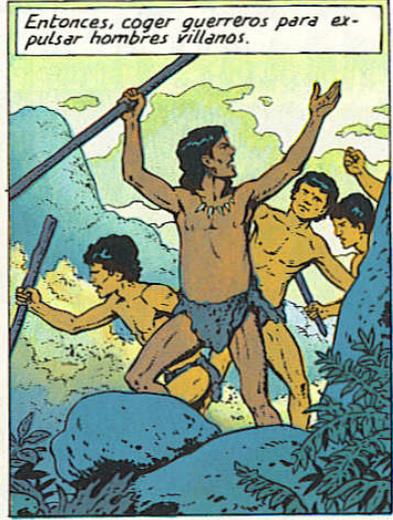




Venga... ¡Tu pueblo espera!
¡Habla!
Padres de nuestros padres
adorar dios volcán, pero
jamás ofrecer víctimas.



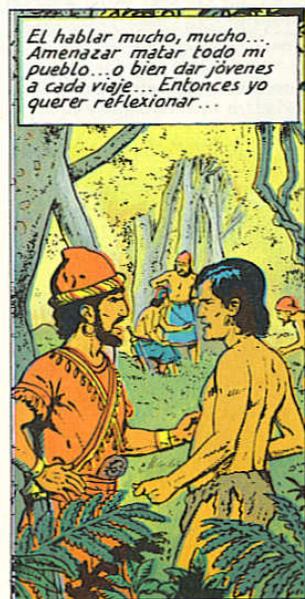
Mucho después, hechicero contar que
hombres blancos venir en barcos y
capturar pescadores tribu.



Entonces, coger guerreros para ex-
pulsar hombres villanos.



Pero armas terribles de enemigos matar casi todos hermanos... Al final,
jefe extranjero avanzar hacia mi y brujo...



El hablar mucho, mucho...
Amenazar matar todo mi
pueblo... o bien dar jóvenes
a cada viaje... Entonces yo
querer reflexionar...



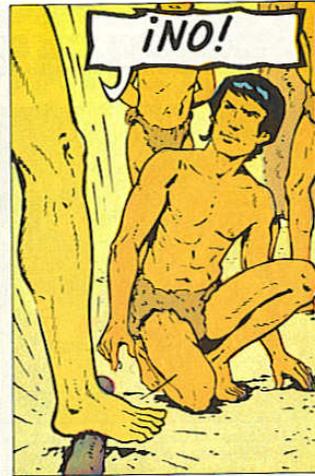
Jefe de hombres villanos
proponer hacer hoguera
para discutir. Toda la no-
che inventar historia para
poblado. Yo aceptar pues
si no, todos muertos.



Por eso, cada luna llena,
jóvenes partir hacia esclavitud y tribu creer que
ellos sacrificados a dios
volcán...

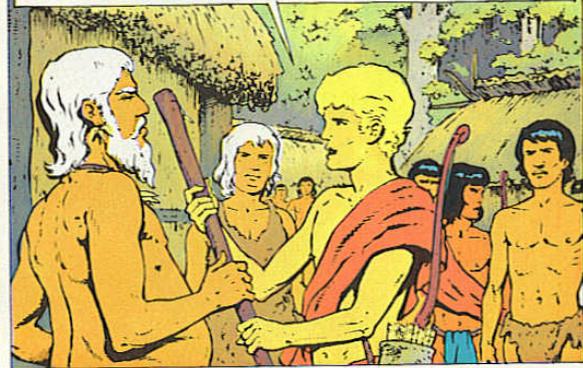


Yo hacer posible... yo hacerlo para salvar raza... Yo querer... pero quizás ser error? Hacer gran falta... Yo no ser jefe más... Nunca más... y arrojar bastón.



Tu jefe ha tenido un gesto muy comprensible, Karikuora, pero no por ello debes tomar el poder... aunque creas estar capacitado para asumirlo.

Toma, he aquí tu bastón. Deja la cólera a un lado y quédate a la cabeza de la tribu. Después de todo, la solución tomada era tal vez la menos mala. Olvidémoslo todo... Sin embargo, me queda una pregunta por hacerte: los fenicios permanecían aquí muy poco tiempo, ¿cómo, entonces, aprendisteis su lengua?



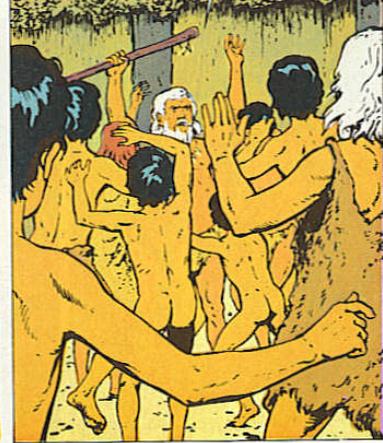
Brujo. El marchar muy joven y ser esclavo mucho tiempo en país lejano... Un día, volver y enseñarnos a hablar fenicio. El decir más fácil para trueque...

¡Todo se aclara ahora! ¿Quién sabe si no pagó su libertad traicionando y vendiendo a los suyos?

¡Escuchad! Vuestro jefe conserva el mando. Ahora sólo deberá elegir un nuevo hechicero para que vuelva la paz. Mostradle vuestro agradecimiento ya que, sin él, ahora seriais esclavos... ¡o estaríais muertos!

Luego, tras un prolongado silencio, hay una brutal explosión de alegría.

¡Silencio! ¡SILENCIO!



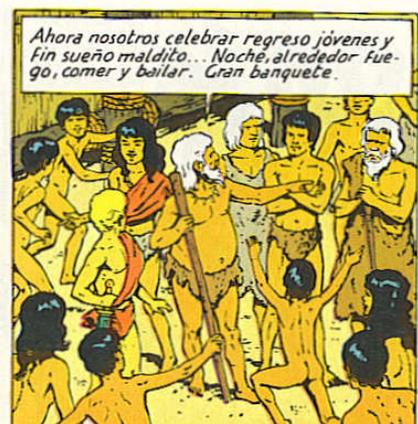


¡Silencio! ¡Escuchadme! ¡No dar gracias a mi sino a Alix! Sin él, nosotros muy malos... Ahora jefe nombrar nuevo brujo... Tú, Karikuora, acercarte.



Si tú querer, tú tocar bastón. Jurar Fidelidad a jefe y tribu... Luego, aprender secretos con ancianos.

Yo jurar.

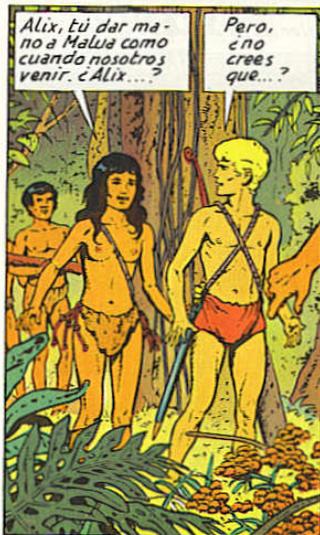


Ahora nosotros celebrar regreso jóvenes y Fin sueño maldito... Noche, alrededor Fuego, comer y bailar. Gran banquete.

Cuando empieza a atardecer, el pueblo entero se reúne alrededor de un inmenso brasero. Pero esta vez, desde hace mucho tiempo, sin la pena por los grandes sacrificios aceptados con resignación, aunque totalmente incomprensibles.



Dos días después, toda una expedición escolta a Alix y Enak por el bosque. No falta nada, ni las pieles cosidas ni las herramientas... ni tampoco el jefe y el nuevo hechicero...



Alix, tú dar mano a Malua como cuando nosotros venir. ¿Alix...?

Pero, ¿no crees que...?



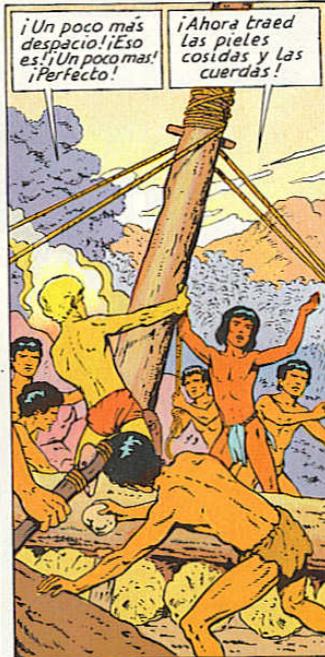
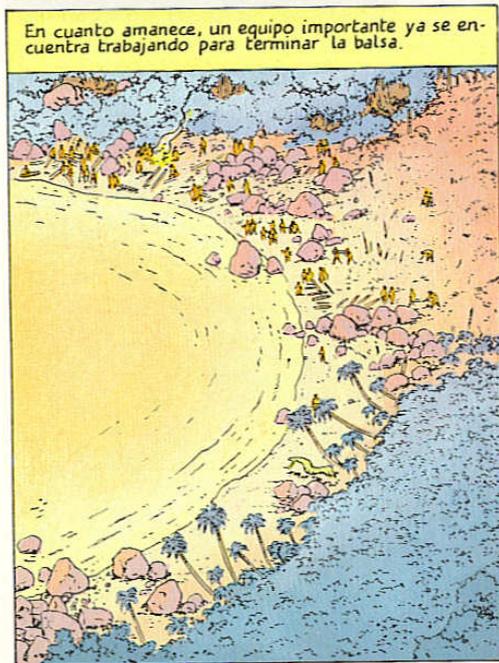
¡Euh! ¡Como quieras! El camino se hará menos monótono... Eres encantadora.

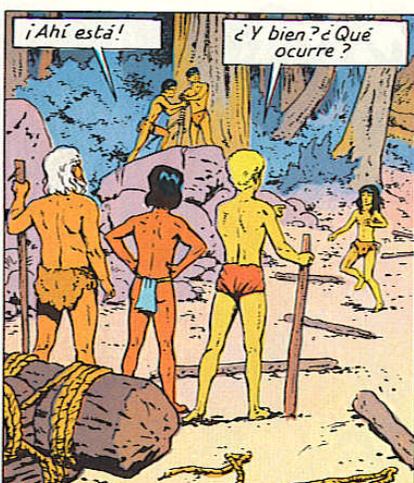
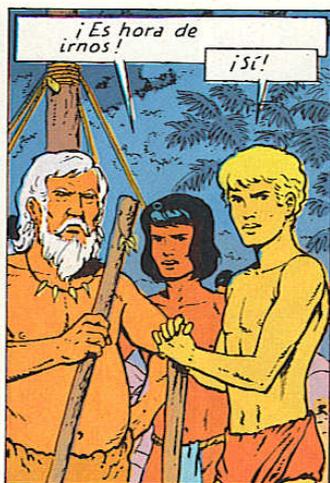
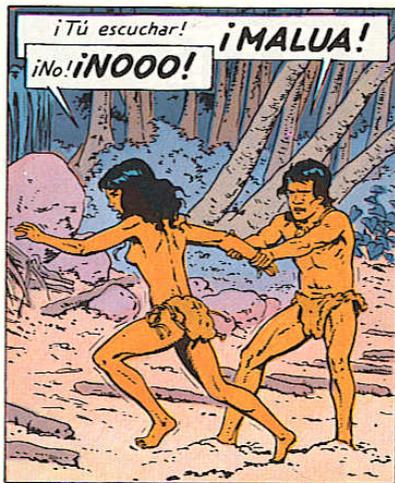


¡EH!

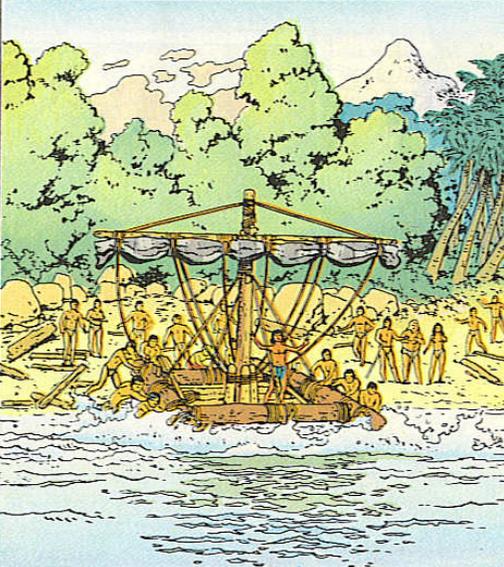


ALIX... ¡CUIDADO!





Al día siguiente, todo está listo. Sólo falta empujar la extraña embarcación al agua.





¡Flota! ¡UF! Tenía miedo. En serio.

Puede que la hayamos metido en el agua con demasiado brío. Probemos los remos...



¡Perfecto! Todo va bien.

¡Aunque no es nada fácil de manejar!



Acerquémonos a la costa. Sólo falta subir las provisiones a bordo.



Navega muy bien. Habéis trabajado de maravilla.



Luego tras amarrar la balsa, los indígenas suben a bordo las vituallas y útiles necesarios para el viaje.



Esto, manta Alix y Enak... Esto, Malua...

Pero si tú no vienes con nosotros... Ya lo dejamos claro.



¿Qué le pasa? ¿Por qué se va tan enfadada?

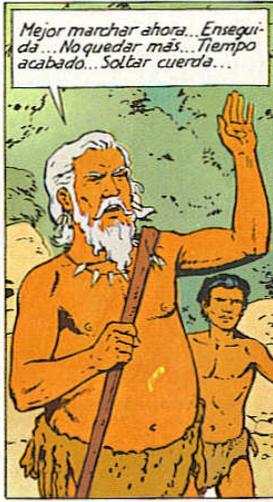
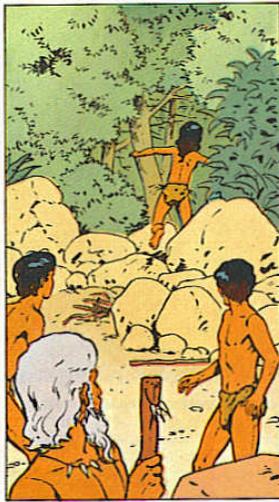
Le he recordado que no formaba parte del viaje. ¡Ella ya lo sabía además!



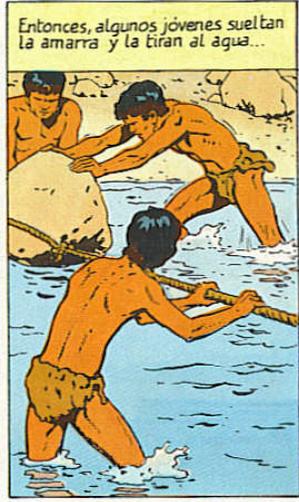
¡Bestias malvadas! Monstruos de mar devoraros y Karakoa Moloch quemaros espíritus siempre... Malua detesta... ¡DETESTA!



Pero Malua... Vuelve, yo te explicaré... ¡Ha sido un malentendido! ¡MALUA!



Mejor marchar ahora... Enseguida... No quedar más... Tiempo acabado... Soltar cuerda...



Entonces, algunos jóvenes sueltan la amarra y la tiran al agua...



¡VIAJE BUENO! ¡DIOSES PROTEGER ALIX Y ENAK! ¡GRACIAS POR TODO!

¡GRACIAS A VOSOTROS! ¡HASTA LA VISTA!

¡ADIÓS, AMIGOS! ¡NUNCA OS OLVIDAREMOS!



Entonces, durante un largo momento, los hombres se quedan allí, moviendo los brazos y pronunciando las palabras de rigor...



...mientras la balsa se aleja por las quietas aguas de la bahía...

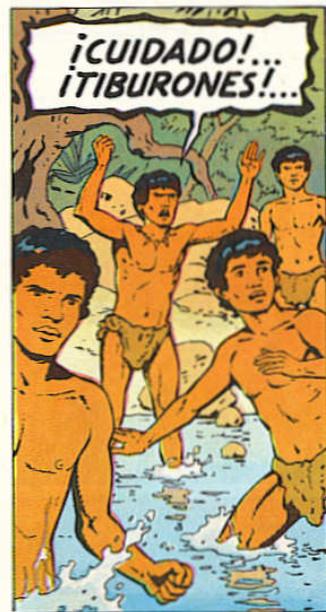


Pero de pronto...

¡ALIX!..



¡ALIX! ¡ALIX!!





**¡MALUA! ¡YO SALVARTE!...
¡MALUA!**



Tienes razón, Enak. Desgraciadamente, tienes razón...



Karikuora la coge y se la lleva... Venga, Alix, rememos. Hay que salir de la albufera para navegar a vela.



Yo quedar Malua siempre... Yo llevarte a poblado y decirte cosas bonitas... toda la vida...



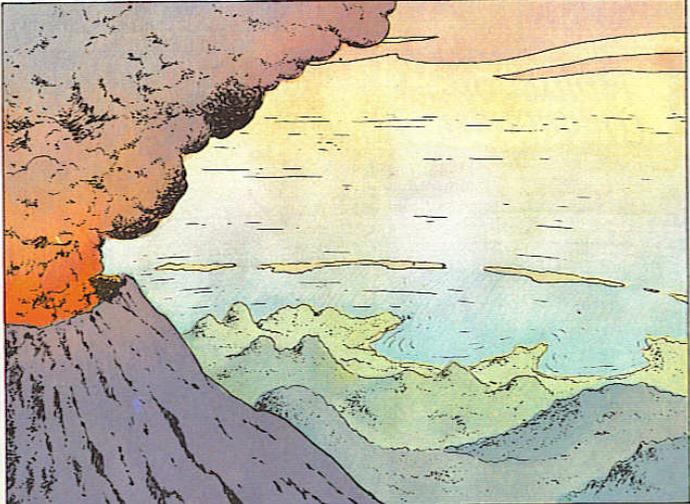
¡Tú llorar!... ¡Sí! Llorar mucho... Lágrimas hacer mucho bien a Malua y quitar mal Karikuora.



Se alejan... y ninguno se vuelve. ¡Ahora estamos definitivamente solos!

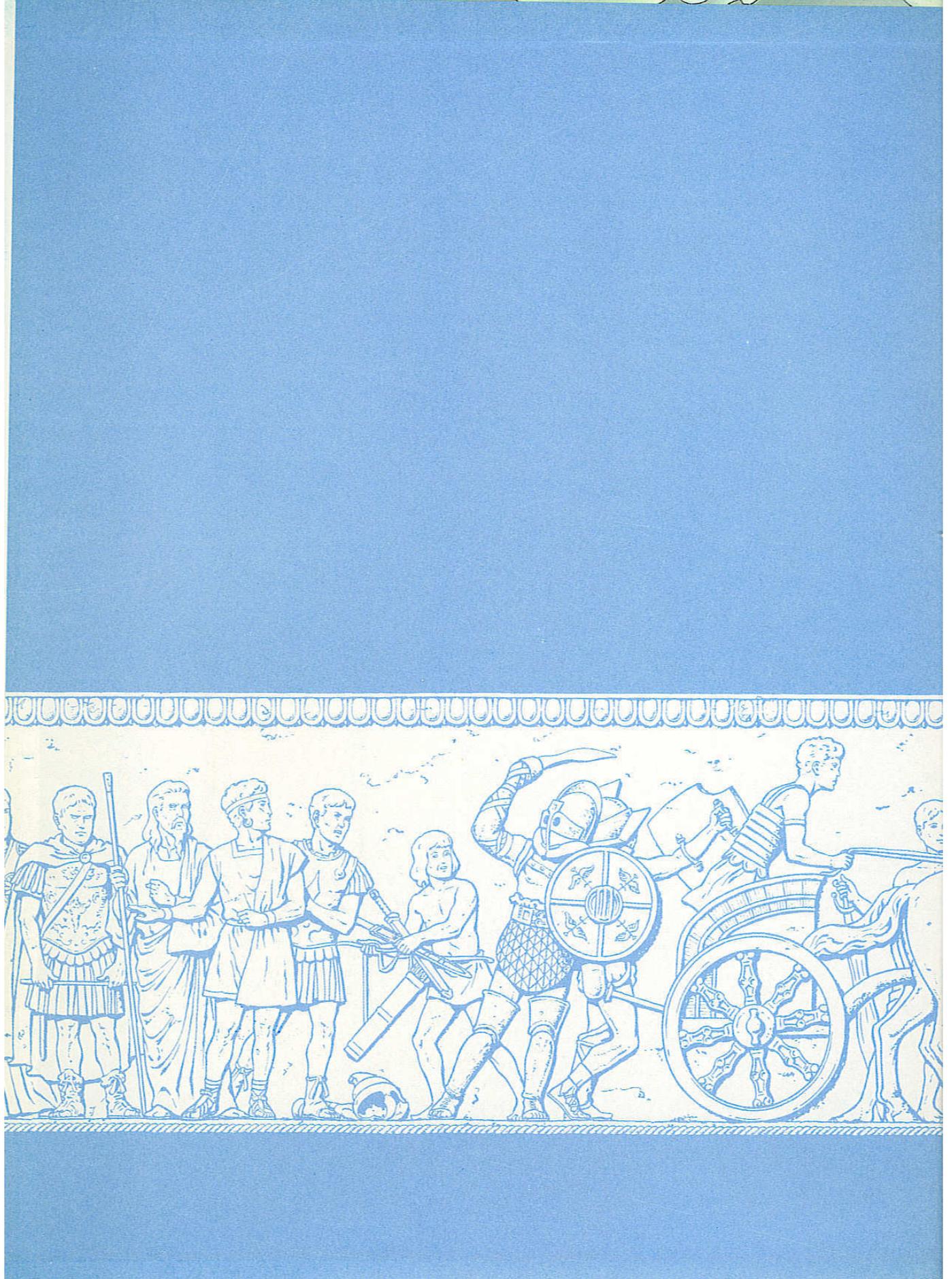
Ya me lo contarás más tarde.

Mientras Karikuora, seguido por sus compañeros, se adentra en la jungla llevando su preciosa carga...

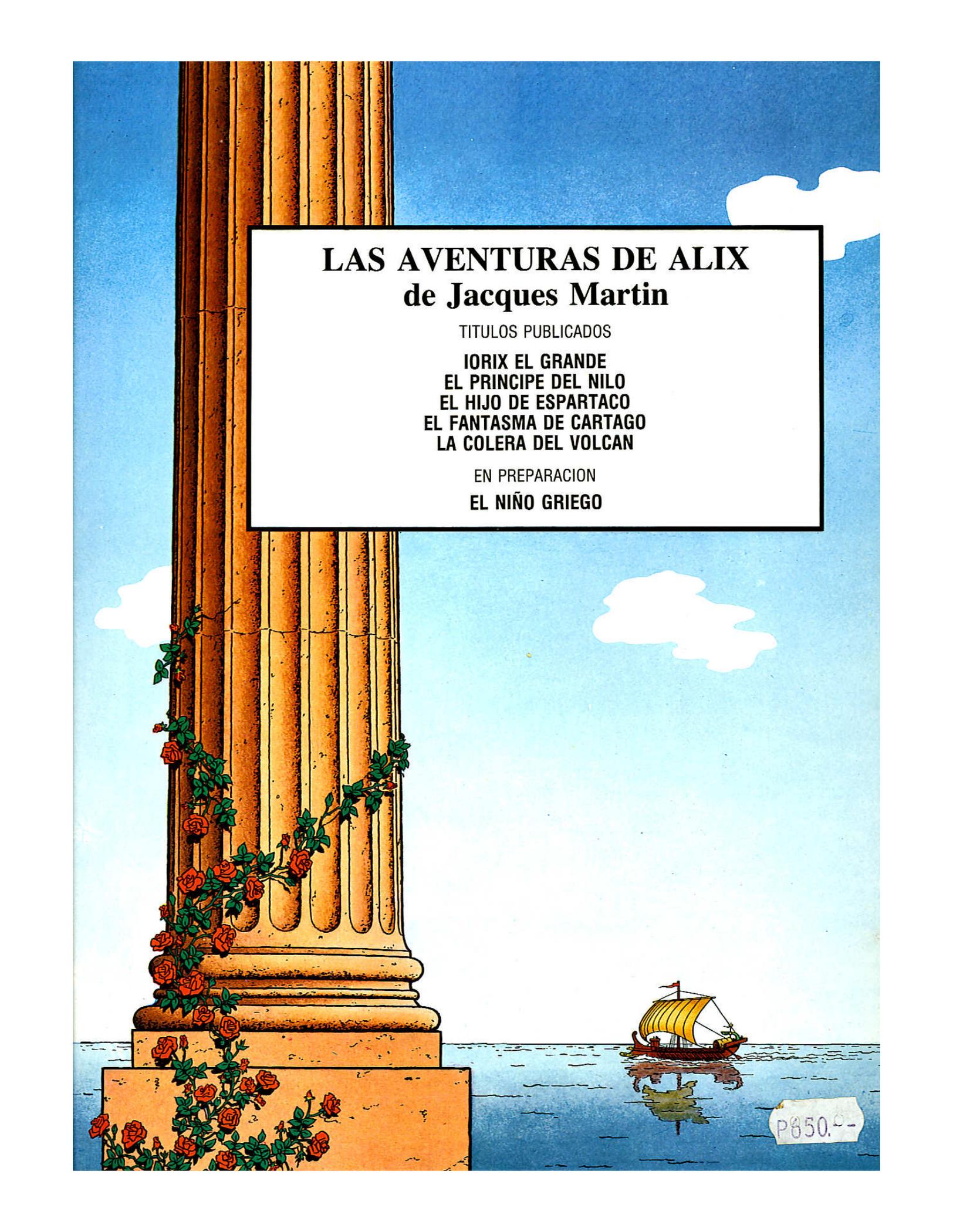


En lo alto, el volcán oscurece el cielo con una fantástica humareda. A lo lejos, como un minúsculo punto, la balsa desaparece lentamente en la inmensidad.

FIN







LAS AVENTURAS DE ALIX **de Jacques Martin**

TITULOS PUBLICADOS

IORIX EL GRANDE
EL PRINCIPE DEL NILO
EL HIJO DE ESPARTACO
EL FANTASMA DE CARTAGO
LA COLERA DEL VOLCAN

EN PREPARACION

EL NIÑO GRIEGO

P850.0-